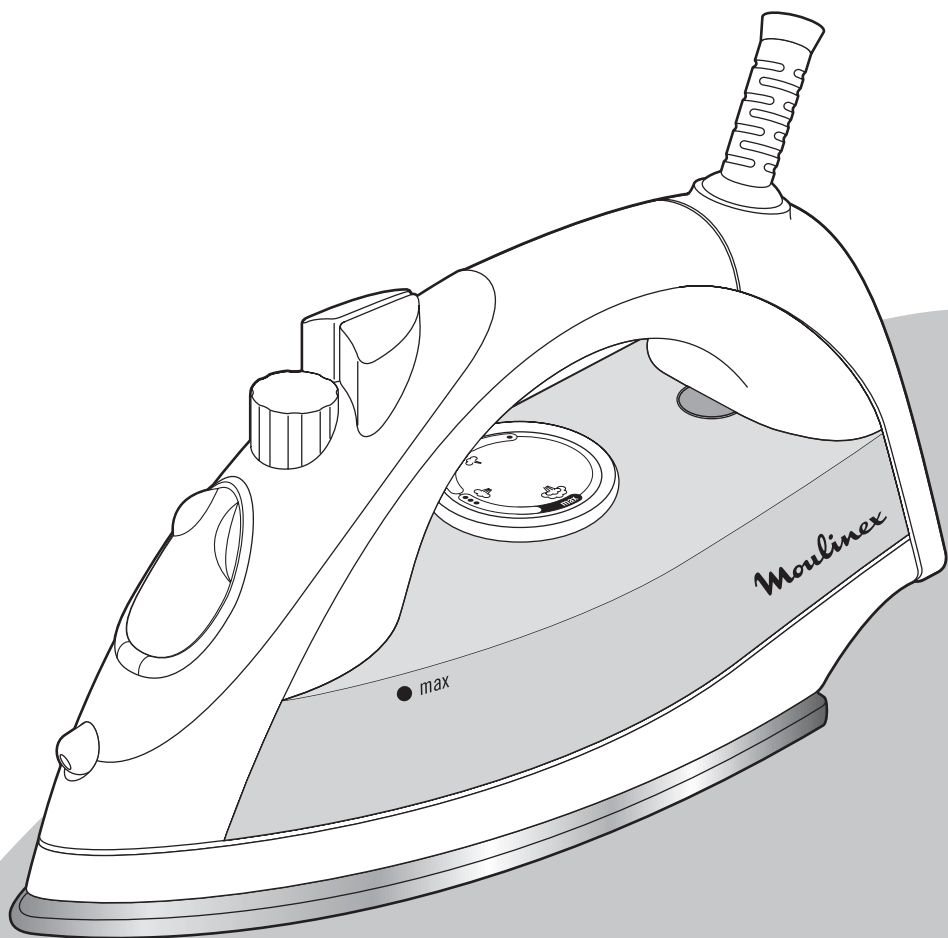
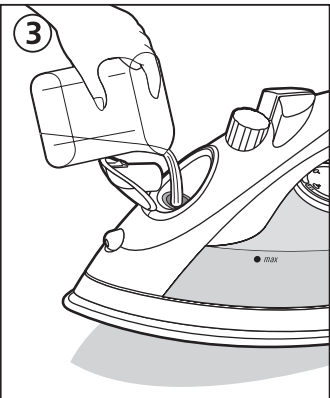
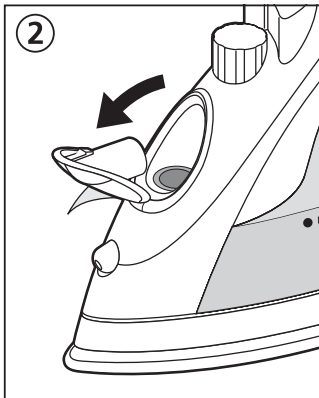
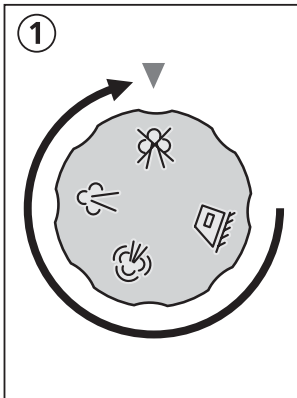
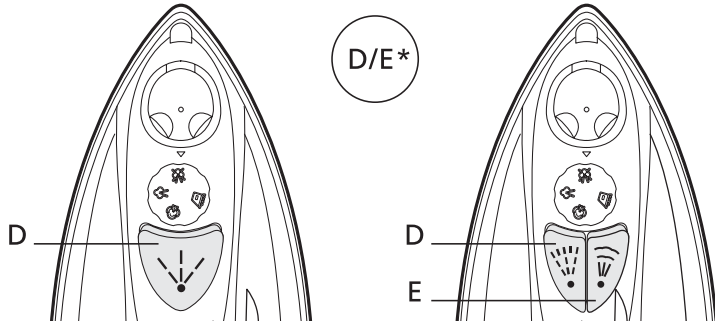
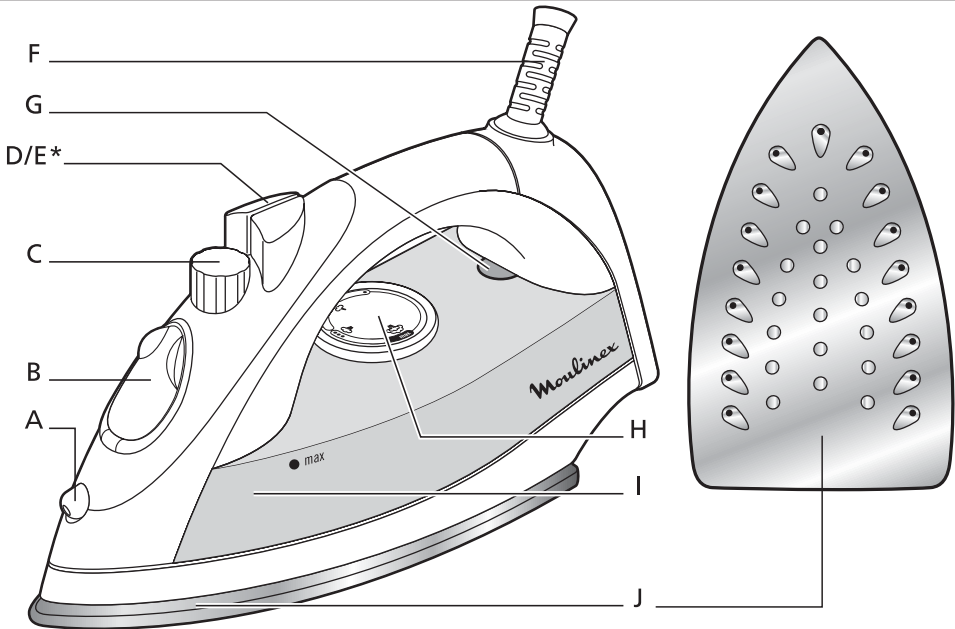
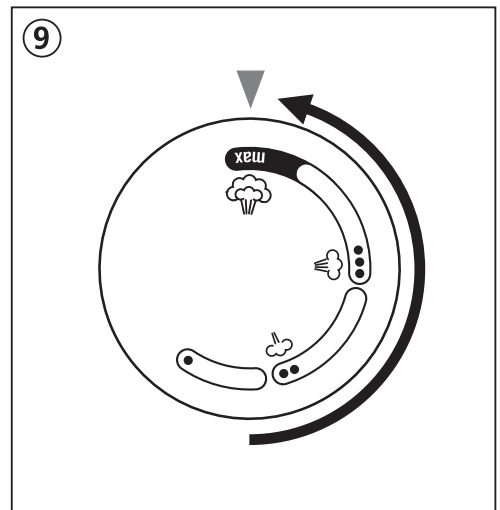
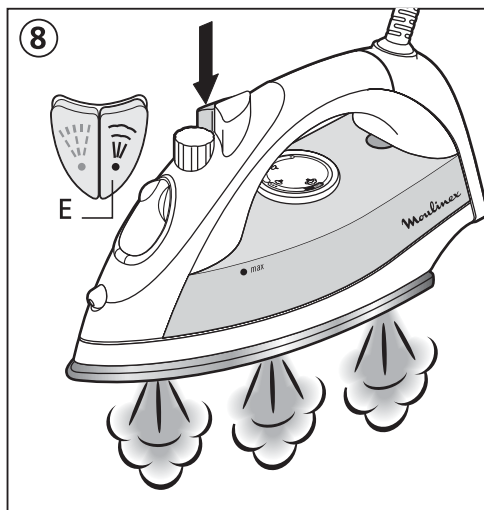
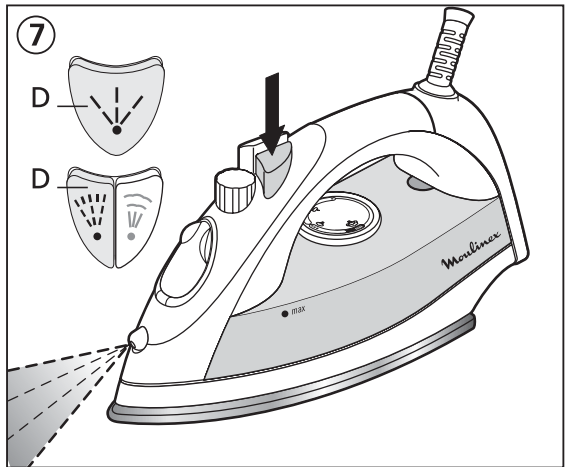
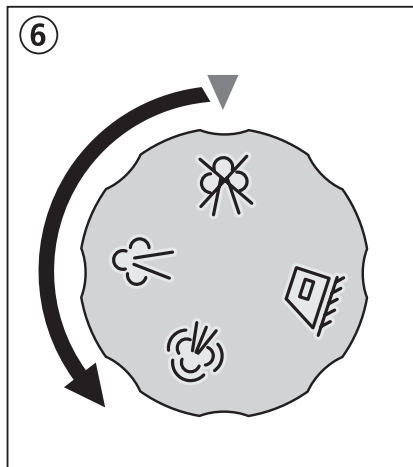
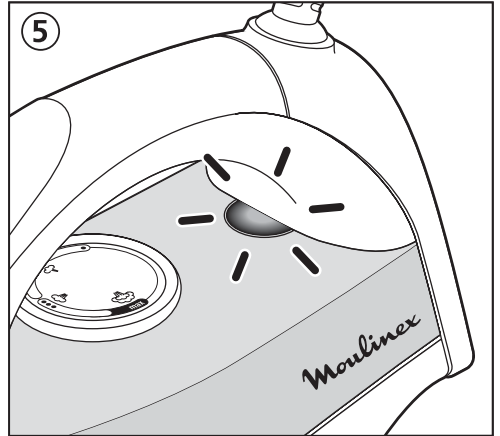
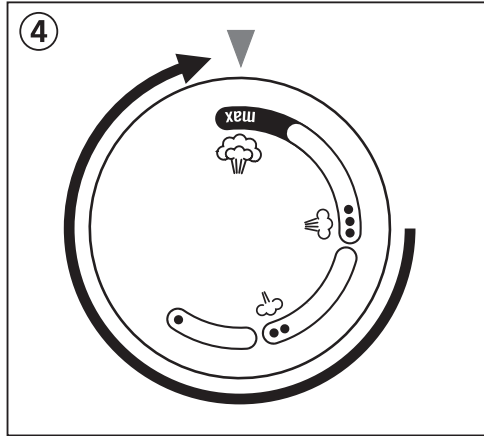


Moulinex







Français p. 5

English p. 8

Deutsch p. 11

Nederlands p. 14

Español p. 17

Português p. 20

Italiano p. 23

Dansk p. 26

Norsk p. 29

Svenska p. 32

Türkçe p. 35


Русский p. 38

ارعي p. 43

Moulinex

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le.

Découvrez votre fer à repasser

- A. Spray (selon modèle)
- B. Orifice de remplissage du réservoir
- C. Bouton de réglage vapeur (avec position auto-nettoyage : )
- D. Touche Spray (selon modèle)
- E. Touche Pressing (selon modèle)
- F. Cordon d'alimentation
- G. Voyant de Thermostat
- H. Commande du Thermostat
- I. Repère maxi du réservoir
- J. Semelle

Attention !

Retirez le protecteur de semelle avant de faire chauffer le fer (selon modèle)

Attention !

Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande Pressing.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes : 50% d'eau du robinet, 50% d'eau déminéralisée.

Quelles eaux éviter ?


La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eau parfumée, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie.

1. Conseils de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Moulinex de toute responsabilité.
- Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants sans surveillance. L'utilisation de cet appareil par de jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- Vérifiez que les caractéristiques de votre appareil sont compatibles avec celles de votre installation électrique.
- Cet appareil doit nécessairement être branché sur une prise de courant avec terre.
- **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.

- Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur lequel vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre de service agréé Moulinex (voir liste dans le livret service).
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret service).
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées Moulinex adaptés à votre appareil.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Le fer est équipé d'une sécurité thermique qui coupe le circuit électrique en cas d'anomalie.
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez le fer :
 - avant de remplir le réservoir,
 - en fin de repassage et pour tout entretien.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- Laissez refroidir le fer avant de le ranger.






2. Repasser à la vapeur

- **REMPLISSEZ LE RESERVOIR :**
 - Débranchez votre fer avant de le remplir
 - Placez la commande Vapeur sur SEC (1) ()
 - Remplissez le gobelet.
 - Soulevez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir (2), posez le fer sur une table suivant le schéma (3) et remplissez-le.
 - Ne dépassez pas le repère "MAX" indiqué sur le réservoir (le fer sur son talon).
 - Refermez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir.
- **REGLEZ LA TEMPERATURE**
 - Réglez la commande du thermostat (4), en vous reportant au tableau ci-après.
 - Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude (5).

TISSUS	POSITION DU BOUTON DU THERMOSTAT
LIN	MAX
COTON	•••
LAINE	••
SOIE	•
SYNTHETIQUES Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide	•

• REGLEZ LA VAPEUR (6)

- Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :
- Couper la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques
- Réglez-la au niveau "basse vapeur" (☉) pour la laine.
- Réglez-la au niveau "haute vapeur" (☼) pour le coton et le lin.

TISSUS	POSITION DU BOUTON DE RÉGLAGE VAPEUR
LIN	
COTON	
LAINE	
SOIE	
SYNTHÉTIQUES Polyester, Acétate,	

☉ = zone vapeur

Notre conseil :

Tissus et température de repassage :

- **Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.**
- **Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.**
- **Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.**

• HUMIDIFIEZ LE LINGE (spray) (☼) (selon modèle)

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge (7) et enlever les plis résistants.

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.

• OBTENIR PLUS DE VAPEUR (☼) (selon modèle)

- Appuyez sur la touche Pressing (Visual 8)
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

3. Repasser à sec (☼)

- Réglez la température.
- Placez la commande Vapeur sur SEC (Voir dessin 1).
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant est éteint.

4. Entretien votre fer

Attention !

Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.

• NETTOYEZ LA TIGE ANTI-CALCAIRE, SITUÉE SOUS LE BOUTON DE RÉGLAGE VAPEUR (C).

(Une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Pour ôter la tige anti-calcaire, placez le bouton de réglage vapeur (C) sur position ☼ et tirez-la vers le haut.
- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige.

- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place.
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

• FAITES FONCTIONNER L'AUTO-NETTOYAGE

Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites fonctionner l'auto-nettoyage une fois par mois.

- Prenez le fer froid
- Placez le bouton de réglage de la vapeur (C) en position sec

- Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximum et réglez le bouton de réglage du thermostat (9) sur MAX
- Branchez le fer

Dès que le voyant de régulation de la température s'éteint, débranchez le fer et placez-le au dessus d'un évier.

- Tournez le bouton de réglage de la vapeur (C) sur la position auto-nettoyage (☼)
- Restez au-dessus de l'évier pendant 15 secondes.
- Le mélange eau/vapeur entraînera les résidus de calcaire contenus dans la semelle.

- Remplacez le bouton de réglage de la vapeur (C) sur la position sec

- Avec des mouvements lents et accentués, inclinez le fer de gauche à droite afin de bien rincer la semelle et d'évacuer l'eau restante.

- Videz le réservoir

- Rebranchez le fer afin de sécher la semelle, effectuez cette opération au dessus d'un chiffon (attention aux projections d'eau et de vapeur).

- Après cette opération, débranchez à nouveau le fer et laissez-le refroidir avant de nettoyer la semelle.

- Nettoyez la semelle (fer froid) sur un tissu de coton épais, propre et humide avant de ranger le fer ou avant de le réutiliser.

Notre conseil :

- **L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer.**

• NETTOYEZ LA SEMELLE

- Ne pas gratter ni racler la semelle et ne pas utiliser des objets forts ou abrasifs pour nettoyer la semelle.
- Nettoyez-la (fer froid) sur un tissu de coton épais, propre et humide avant de ranger votre fer.

5. Ranger votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle se refroidisse.
- Videz le réservoir et placez la commande de repassage sur SEC.
- Rangez le fer sur son talon.

6. Un problème avec votre fer

Problèmes et causes possibles	Solutions
<p>L'eau coule par les trous de la semelle</p> <ul style="list-style-type: none"> • La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur. • Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud. • Vous utilisez la commande Pressing trop souvent. • Le débit de vapeur est trop important. • Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placez le thermostat sur la zone colorée (de •• à MAX). • Attendez que le voyant s'éteigne. • Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. • Réduisez le débit. • Consultez le chapitre «Ranger votre fer».
<p>Des coulures brunes sortent de la semelle et tâchent le linge</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous utilisez des produits détartrants chimiques. • Vous utilisez de l'eau déminéralisée pure. • Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle, et se carbonisent. 	<ul style="list-style-type: none"> • N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir. • Faites fonctionner l'auto-nettoyage et utilisez l'eau du robinet. • Faites fonctionner l'auto-nettoyage. • Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. • Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
<p>La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous utilisez une température trop élevée. • Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat. • Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.

Problèmes et causes possibles	Solutions
<p>Votre fer produit peu ou pas de vapeur</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le réservoir est vide. • Votre fer est entartré. • Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissez-le avec de l'eau du robinet. • Faites fonctionner l'auto-nettoyage. • Faites fonctionner l'auto-nettoyage.
<p>La semelle est rayée ou abîmée</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posez toujours votre fer sur son talon.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.


PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Please read these instructions carefully and keep for future reference.

Description

- A. Spray nozzle (depending on the model)
- B. Water tank filling inlet with cover
- C. Steam control button (with self-clean function )
- D. Spray button (depending on the model)
- E. Shot of steam button (depending on the model)
- F. Electric power cord support
- G. Thermostat indicator light
- H. Thermostat control dial
- I. Water tank maximum fill line.
- J. Soleplate

Warning ! remove the soleplate protector before heating up the iron

Warning ! before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, ie press several times on the shot of steam button.

What water to use ?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits. If your water is very hard (check with your water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought demineralised water in the following proportions : 50% untreated tap water, 50% demineralised water.

Types of water not to use ?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. Types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance : water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, pure distilled water, pure demineralised water or rain water, boiled water, filtered or bottled mineral water. All of these should not be used.

1. Safety instructions

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them : any use which does not conform to the instructions for use will absolve Moulinex from any liability.**
- **Do not leave the appliance within reach of children unsupervised. The use of this appliance by children or by disabled persons must be supervised at all times.**
- Check that the specifications of your appliance are compatible with those of your electrical system.
- This appliance must be connected to an earthed socket.
Any connection error will invalidate the guarantee.
- This appliance is intended solely for domestic and indoor use.
- The appliance must not be used if it has fallen, if there is any obvious damage, if there are any leaks or functional anomalies. Never dismantle your appliance: to avoid any danger, take it for inspection to an approved service centre

- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Any intervention apart from cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved Moulinex service centre (see list in the service booklet).
- Do not place the appliance, the power cord or the plug in water or in any other liquid.
- Do not allow the power cord to hang down within reach of children.
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, close to a source of heat, or resting on a sharp edge.
- If the power cord or the plug are damaged do not use the appliance. To avoid any risk these must be replaced by an approved Moulinex service centre (see list in the service booklet).
- For your own safety, use only the accessories and spare parts from Moulinex which are suitable for your appliance.
- The iron is fitted with a thermal safety device which cuts off the power if anything goes wrong.
- Never leave the iron unsupervised when it is plugged in.
- Unplug the iron :
 - . before filling the tank
 - . when you have finished ironing and for any maintenance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Allow the iron to cool down before putting it away.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations Team first for expert help and advice :

HELPLINE

0845 602 1454 - UK

(01) 47 51947 - IRELAND

or visit our website : www.moulinex.co.uk

2. Steam ironing

• FILLING THE WATER TANK :

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control on DRY (1) (☞)
- Fill the beaker
- Open the water tank cover completely (2), set the iron on a flat, stable surface (not when the iron is hot) shown in the diagram (3) and fill the tank.
- Do not exceed the "MAX" line indicated on the water tank (with the iron set on its heel).
- Close the water tank cover.

• SETTING THE TEMPERATURE

- Set the temperature control shown in the diagram (4) referring to the table below.

The thermostat light comes on. Wait for the light to go off and come on again before your start ironing (5).

FABRICS	POSITION OF THERMOSTAT DIAL
LINEN	MAX
COTTON	•••
WOOL	••
SILK	•
SYNTHETIC Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon	•

• SETTING THE STEAM LEVEL (6)

In order to avoid water dripping from the iron onto the linen :

- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the « low steam » (☞) position for wool.
- Set it at the « high steam » (☞) position for cotton or linen.

FABRICS	STEAM SETTING POSITION
LINEN	☞
COTTON	☞
WOOL	☞
SILK	☞
SYNTHETIC Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon	☞

☞ = Steam zone

Recommendations :

Fabrics and ironing temperatures :

- **Your iron heats up quickly : begin by ironing those fabrics that are ironed at low temperatures, then go on to those requiring a higher temperature;**
- **If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.**
- **When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate of the fibres.**

• DAMPENING THE LINEN (SPRAY) (☞)

(depending on the model)

- When steam or dry ironing, press several times on the Spray Button to moisten the linen (7) and to remove stubborn creases.
- Make sure that there is water in the tank before using this button.

• OBTAINING MORE STEAM FOR REMOVING CREASES (☞) (depending on the model)

- Press the Shot of steam button (8)
- Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

3. Dry ironing (☞)

- Set the temperature.
- Set the steam control on DRY (1).
- You may start ironing when the thermostat light goes out and comes on again.

4. Maintaining your iron

BE CAREFUL!

Unplug your iron and let it cool off before cleaning it.

• CLEAN THE ANTI-CALC VALVE, LOCATED UNDER THE STEAM CONTROL BUTTON (C). (Once per month)

- Unplug your iron and empty the water tank.
- To remove the anti-calc valve, place the steam control button (C) on ☞ and pull the valve upwards.
- Never touch the end of the valve.
- Soak the valve in a cup of white vinegar or plain lemon juice for 4 hours.
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-calc valve.
- The iron will not function without the anti-calc valve.

• USING THE SELF-CLEANING FUNCTION

In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once per month (do not use descaling agents).

- The iron must be cold
- Set the steam control button (C) to the dry position.
- Fill the tank up to the maximum level and set the thermostat control dial (9) to MAX
- Plug in the iron
- As soon as the temperature control indicator light goes out, unplug the iron and hold it over the sink.
- Turn the steam control button (C) to position "Self-Clean" (☞)
- Hold the iron over the sink for 15 seconds.

The mixture of water / steam will take with it any residues of scale contained in the soleplate.

- Re-set the steam control button (C) to the dry position
- Using slow, deliberate movements, tilt the iron from left to right in order to rinse the soleplate thoroughly and to get rid of the remaining water.
- Empty the tank
- Plug in the iron again to dry the soleplate, which should be done over a cloth (watch out for any splashes of water and steam).
- After this operation, unplug the iron again and allow it to cool before cleaning the soleplate.
- Clean the soleplate (cold iron) with a piece of thick, clean, damp cotton before putting away the iron or before using it again.

Recommendation :

The self-cleaning function helps to delay the scaling of your iron

• **CLEANING THE SOLEPLATE**

- Do not scratch or scrape the soleplate. Do not use strong or abrasive detergents for cleaning.
- Clean the soleplate (cold iron) on a piece of thick, clean, damp cotton before putting away the iron.

5. Storing your iron

- Unplug it and wait until the soleplate has cooled down.
- Empty the water tank and set the steam control on DRY.
- Store the iron on its heel.

6. Is there a problem ?

Problems and possible causes	Solutions
<p>Water drips from the holes in the soleplate</p> <ul style="list-style-type: none"> • The chosen temperature is too low and does not allow the formation of steam. • You are using steam while the iron is not hot enough. • You are using the Shot of Steam button too often. • The steam flow is too high • You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the thermostat in the coloured zone (from ●● to MAX) • Wait until the thermostat light goes out. • Wait a few seconds between each use of the button. • Reduce the steam flow. • See the section "Storing your iron".
<p>Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are using chemical descaling agents. • You are using the wrong type of water. • Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning • Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it. 	<ul style="list-style-type: none"> • Do not add any descaling agents to the water in the water tank. • Do a self-cleaning and use untreated tap water (see p8). • Do a self-cleaning. • Clean the soleplate with a non-metallic sponge. • Vacuum the holes of the soleplate from time to time. • Wash and rinse clothes thoroughly before ironing.

Problems and possible causes	Solutions
<p>The soleplate is dirty or brown and can stain the linen</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are using too high a temperature • You are using starch 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the soleplate as indicated above. See the temperature table to correctly set the thermostat. • Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
<p>There is little or no steam</p> <ul style="list-style-type: none"> • The water tank is empty • Your iron has a build-up of scale • Your iron has been used dry for too long. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fill it with tap water. • Do a self-cleaning. • Do a self-cleaning.
<p>The soleplate is scratched or damaged</p> <ul style="list-style-type: none"> • You have placed your iron flat on a metallic rest-plate 	<ul style="list-style-type: none"> • Always set your iron on its heel • Avoid ironing over zips

This product has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations Team first for expert help and advice :

HELPLINE
 0845 602 1454 - UK
 (01) 47 51947 - IRELAND
 or visit our website : www.moulinex.co.uk


ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST !

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a collection point.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Beschreibung

- A. Sprühdüse (je nach Modell)
- B. Wassereinfüllöffnung mit Deckel
- C. Dampfreger (mit Selbstreinigungsfunktion )
- D. Spraytaste (je nach Modell)
- E. Dampfstoßtaste (je nach Modell)
- F. Netzkabel
- G. Temperaturregler Kontrollleuchte
- H. Temperaturregler
- I. Maximale Wasserfüllmenge des Wassertanks
- J. Bügelsohle

Achtung !

Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen (je nach Modell).

Achtung !

Vor der ersten Anwendung der Dampffunktion Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke waagrecht und fern von der Bügelwäsche zu betätigen. Ebenso mehrmals die Dampfstoßtaste betätigen. Bei der ersten Benutzung kann es zu einer Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die aber unbedenklich ist.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen. Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% entmineralisiertem Wasser aus dem Handel.

Welches Wasser darf nicht verwendet werden ?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Reines entmineralisiertes Wasser aus dem Handel (ohne Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, enthärtetes Wasser, kühlstrankwasser, Batterieanlagenwasser, destilliertes Wasser, Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herauspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können.

1. Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet Moulinex von jeglicher Haftung.**
- **Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät bedienen. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder darf niemals ohne Aufsicht erfolgen.**
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss unbedingt an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Wenn Sie das Bügeleisen auf dem Heck abstellen bitte immer darauf achten, dass es sich um eine stabile Ablagefläche handelt.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat oder Wasser verliert oder wenn Betriebsstörungen auftreten. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jede Gefahr auszuschließen, in einem Kundendienstzentrum überprüfen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei arbeitet oder sichtbare Schäden aufweist. Jeder andere Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung, muss durch den Moulinex-Kundendienst erfolgen (siehe Liste im Moulinex-Serviceheft).

- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Halten Sie das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Lassen Sie das Kabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.

- Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, dürfen Sie das Gerät nicht mehr benutzen. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, sollten Sie die defekten Teile unbedingt vom Moulinex-Kundendienst austauschen lassen (siehe Liste im Moulinex-Serviceheft).

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Zubehör und Ersatzteile von Moulinex verwenden, die für Ihr Gerät geeignet sind.

- Alle Moulinex-Geräte werden einer strengen Kontrolle unterzogen. Einsatztests unter Praxisbedingungen werden an zufällig ausgewählten Geräten durchgeführt, so dass sich eventuell Gebrauchsspuren feststellen lassen.

- Ihr Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät im Falle einer Fehlfunktion automatisch ausschaltet.

- Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Behälter auffüllen,

nach Beendigung Ihrer Bügelarbeiten und bei der Pflege.

- Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es forträumen.

- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

2. Dampfbügeln

• FÜLLEN DES TANKS

- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen.

- Die Dampftaste auf TROCKEN () stellen (1).

- Füllen Sie den Messbecher.

- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2), stellen Sie das Bügeleisen auf eine Tischplatte (nicht wenn das Bügeleisen heiß ist) und füllen Sie den Wasserbehälter (siehe Abb. 3).

- Die Markierung "MAX" am Tank nicht überschreiten (bei stehendem Bügelautomaten).

- Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters.

• REGELN DER TEMPERATUR

- Stellen Sie den in Abbildung (4) gezeigten Temperaturregler unter Verwendung nachstehender Tabelle ein.

- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie erlischt, wenn die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat (5).

GEWEBE	POSITION DES TEMPERATURREGLERS
LEINEN	MAX
BAUMWOLLE	•••
WOLLE	••
SEIDE	•
KUNSTFASERN Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid	•

• REGELN DES DAMPFES (6)

- Um zu vermeiden, dass Wasser auf die Wäsche tropft :
 - Beim Bügeln von Seide oder Kunstfasern die Dampffunktion abstellen.
 - Stellen Sie ihn auf Pos. "wenig Dampf" (☺) für Wolle.
 - Stellen Sie ihn auf Pos. "viel Dampf" (☹) für Baumwolle oder Leinen.

GEWEBE	EINSTELLUNG DER DAMPFSTÄRKE
LEINEN	
BAUMWOLLE	
WOLLE	
SEIDE	
KUNSTFASERN Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid	

■ = Dampfzone

Unser Tipp :

Gewebe und Bügeltemperatur :

• Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine höhere Temperatur benötigen ;

• Wenn Sie das Thermostat niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.

• Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

• ANFEUCHTEN DER BÜGELWÄSCHE (SPRAY) (☺) (je nach Modell)

- Beim Bügeln mit oder ohne Dampf, drücken Sie mehrfach die Sprühtaste (7), um Leinen anzufeuchten und starke Falten zu entfernen.

- Vor dem Drücken dieser Taste überprüfen, ob der Tank mit Wasser gefüllt ist.

• MEHR DAMPF ZUM GLÄTTEN (☹) (je nach Modell)

- Von die Dampfstoßtaste (8) drücken.

- Zwischen zwei Betätigungen dieser Taste einige Sekunden warten.

3. Trocken bügeln (☹)

-Gewünschte Bügeltemperatur einstellen.

-Den Dampfgregler auf TROCKEN stellen (siehe Zeichnung 1).

- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die gewünschte Bügeltemperatur erreicht

4. Pflege ihres Bügelautomaten

Führen Sie zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Bügelautomaten einmal im Monat eine Selbstreinigung durch.

• REINIGEN SIE DEN UNTER DEM DAMPFKNOPF (C)

LIEGENDEN ANTI-KALK-STIFT. : (Einmal pro Monat)

- Stecken Sie Ihr Bügeleisen aus und entleeren Sie den Wassertank.
- Stellen Sie zur Entnahme des Anti-Kalk-Stifts den Dampfkopf (C) auf ☹ und ziehen Sie den Stift nach oben heraus.
- Berühren Sie das untere Ende des Stifts nicht.
- Legen Sie den Stift 4 Stunden lang in ein Glas Essigessenz oder reinem Zitronensaft.
- Spülen Sie den Stift unter laufendem Leitungswasser ab.
- Setzen Sie den Anti-Kalk-Stift wieder ein.
- Das Bügeleisen kann ohne den Anti-Kalk-Stift nicht in Betrieb genommen werden.

• DURCHFÜHREN DER SELBSTREINIGUNG :

Das Bügeleisen muss kalt sein.

- Stellen Sie den Dampfgregler (C) auf die Position Trockenbügeln.
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur maximalen Füllhöhe und stellen Sie den Temperaturregler (9) auf MAX.
- Schließen Sie das Bügeleisen an
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte erloschen ist, ziehen Sie den Netzstecker und halten das Bügeleisen über ein Spülbecken.
- Drehen Sie Dampfgregler (C) auf die Selbstreinigungsposition (☹).
- Halten Sie das Bügeleisen 15 Sekunden über dem Spülbecken. Dass Wasser-/Dampf-Gemisch spült die in der Sohle vorhandenen Kalkrückstände aus.
- Stellen Sie anschließend den Dampfgregler (C) wieder auf Position (Trockenbügeln).
- Schwenken Sie das Bügeleisen langsam und vorsichtig von links nach rechts, um die Sohle gut durchzuspülen und Wasserreste zu entfernen.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter.
- Schließen Sie das Bügeleisen wieder an, um die Sohle zu trocknen; bügeln Sie zu diesem Zweck über ein Tuch (Vorsicht vor Wasser-spritzern und austretendem Dampf).
- Ziehen Sie anschließend erneut den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie die Sohle reinigen.
- Reinigen Sie die Sohle (kaltes Bügeleisen) auf einer dicken, sauberen und feuchten Baumwollunterlage, bevor Sie es wegstellen oder erneut benutzen.

Unser Tipp :

Durch die Selbstreinigung verkalkt ihr Bügelautomat wesentlich langsamer.

• REINIGUNG DER SOHLE :

- Verkratzen oder scheuern Sie nie die Sohle. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Sohle (kaltes Bügeleisen) auf einer dicken, sauberen und feuchten Baumwollunterlage, bevor Sie es wegstellen.

5. Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Den Netzstecker ziehen und warten bis die Sohle abkühlt.
- Den Tank leeren und den Dampfregler auf TROCKEN stellen.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

6. Ein problem mit ihrem Bügelautomaten

Probleme und Mögliche Ursachen	Lösungen
<p>Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die gewählte Temperatur lässt keinen Dampf zu. • Sie verwenden Dampf, bevor der Bügelautomat heiß ist. • Sie verwenden zu oft die Dampfstoßtaste. • Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt. • Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf-TROCKEN zu stellen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Temperaturregler in den farbigen Bereich (von ●● bis MAX) • Warten Sie bis die Kontrollleuchte erlischt. • Warten Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden. • Verringern Sie die Dampfleistung. • Siehe Kapitel "Aufbewahrung des Bügelautomaten".
<p>Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. • Sie verwenden reines entmineralisiertes Wasser. • In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Tank. • Führen Sie die Selbstreinigung durch, und verwenden Sie Leitungswasser. • Führen Sie die Selbstreinigung durch. • Reinigen Sie die Sohle mit einem nicht metallischen Schwamm.

Falls die Störungsursache nicht geklärt werden kann, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienstwerkstatt.

Probleme und Mögliche Ursachen	Lösungen
<p>Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. • Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Stärke. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. • Beachten Sie die Tabelle mit den Bügeltemperaturen. • Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. • Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
<p>Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Wassertank ist leer. • Ihr Bügeleisen zeigt Kalkspuren. • Ihr Bügelautomat wurde zu lange trocken verwendet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser. • Reinigen Sie das Anticalc-System und führen Sie eine Selbstreinigung durch. • Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
<p>Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine scheuernde metallische Unterlage gestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en bewaren.

Beschrijving

- A. Spray (afhankelijk van model)
- B. Vulopening met klepje
- C. Stoomknop (met zelfreinigingsfunctie )
- D. Sprayknop (afhankelijk van model)
- E. Stoomknop (afhankelijk van model)
- F. Elektriciteitsnoer
- G. Thermostaat controlelampje
- H. Thermostaatknop
- I. Maximum niveau van het waterreservoir
- J. Strijkzool

Let op !

Verwijder de beschermhoes van de strijkzool voordat u het strijkijzer aanzet (afhankelijk van het model).

Let op!

Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw wasgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de stoom-knop, voordat u deze gaat gebruiken. De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

Welk water kunt u gebruiken ?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen op het gemeentehuis of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhouding: 50 % kraanwater, 50% gedemineraliseerd water.

Welke soorten water dient u niet te gebruiken ?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine sporen, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken : puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.

1. Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van Moulinex.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het gebruik van het apparaat door kinderen dient uitsluitend onder toezicht plaats te vinden.
- Controleer of de netspanning, aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de netspanning bij u thuis.
- U dient het apparaat aan te sluiten op een stopcontact met randaarde.

- **Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruikt worden.
- Wanneer u het strijkijzer op een strijkijzerplateau plaatst, controleer dan of het plateau waarop u het neerzet stabiel is.
- Na een val mag het apparaat niet gebruikt worden in geval van zichtbare schade, wanneer het lekt of wanneer er problemen tijdens het functioneren zijn. Nimm er het apparaat demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om ieder risico uit te sluiten
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Met uitzondering van reiniging en gebruikelijk onderhoud, dienen werkzaamheden aan het apparaat te worden uitgevoerd door de Moulinex reparatie-service (zie adres in het "Moulinex Service" boekje).
- Doe het apparaat, noch het aansluitsnoer, noch de stekker in water of in een andere vloeistof.
- Laat het aansluitsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het aansluitsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen.
- Laat het aansluitsnoer niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd is. Om elk risico te vermijden, client u ze te laten vervangen door de Moulinex reparatie-service.
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van Moulinex accessoires en onderdelen, afgestemd op het apparaat.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Steekproefsgewijs worden gebruikstesten gedaan. Dit verklaart eventuele sporen van gebruik.
- Het strijkijzer is voorzien van een thermische beveiliging, die de stroom uitschakelt in geval van storing aan het apparaat.
- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aan staat.
- Haal de stekker uit het stopcontact :
 - . voordat u het reservoir vult,
 - . na het strijken of als u het strijken even onderbreekt,
 - . voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het aansluitsnoer te trekken.
- Laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.

2. Strijken met stoom

- **HET VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR :**
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir vult.
- Belangrijk ! Zet de stoomregelaar altijd eerst op DROOG / NIET STOMEN () (1) voordat u het reservoir vult (indien u dit vergeet, kan het water uit het nog koude strijkijzer lopen !).
- Vul de beker.
- Van de klepje van het waterreservoir helemaal openen (2), zet het strijkijzer op een tafel (niet als het strijkijzer heet is) zoals op de afbeelding aangegeven (3), en vul het reservoir.
- Let hierbij op het maximum niveau op het reservoir (het strijkijzer staat hierbij op de achterkant).
- Sluit het klepje van het waterreservoir.
- **HET INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR**
- Stel de thermostaat in (4) overeenkomstig de tabel hieronder.
- Het controlelampje gaat branden. Het lampje gaat uit zodra de gewenste temperatuur is bereikt (5).

WEEFSELS	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP
LINNEN	MAX
KATOEN	•••
WOL	••
ZIJDE	•
SYNTHETISCH Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	•

• HET REGELEN VAN DE STOOM (6)

- Om te voorkomen dat er water op uw strijkgoed drupt:
 - zet u voor het strijken van zijden of synthetische stoffen de stoomregelaar op DROOG/NIET STOMEN.
 - Stel het in op "lage stoomstand" (☺) indien u wol strijkt.
 - Stel het in op de "hoge stoomstand" (☹) indien u kaoten of linnen strijkt.

WEEFSELS	STAND VAN DE STOOMREGELAAR
LINNEN KATOEN	
WOL	
ZIJDE	
SYNTHETISCH Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	

■ = gekleurde stoomzone.

Ons advies :

Weefsels en strijktemperatuur :

- Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding.
- Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met wasgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het wasgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Indien u de thermostaat lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.
- Indien u wasgoed van gemengde vezels strijkt, stel dan de strijkt temperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.

• HET BEVOCHTIGEN VAN HET STRIJKGOED (spray) (☺) (afhankelijk van het model)

- Wanneer u met of zonder stoom strijkt, kunt u een aantal keren op de sprayknop drukken om de stof extra te bevochtigen (7) en hardnekkige kreukels te verwijderen.
- Controleer eerst of er voldoende water in het reservoir zit.

• MEER STOOM VOOR HARDNEKKIGE KREUKELS (☹) (afhankelijk van het model)

- Druk af en toe op de stoomknop (8).
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.

3. Strijken zonder stoom (☹)

- Stel de temperatuur in.
- Zet de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN (zie afbeelding 1).
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

4. Onderhoud van uw strijkijzer

LET OP !

Haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat uw strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt.

• REINIG HET ANTIKALKSTAAFJE DAT ZICH ONDER DE STOOMCONTROLEKNOP (C) BEVINDT. :

(Eenmaal per maand)

- Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Plaats voor het verwijderen van het antikalkstaafje de stoomcontroleknop (C) op de stand en trek het naar boven.
- Nooit het uiteinde van het staafje aanraken.
- Laat het antikalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken.
- Spoel het staafje af onder de kraan.
- Zet het antikalkstaafje terug op zijn plaats.
- Het strijkijzer werkt niet zonder het antikalkstaafje.
- **TOEPASSEN VAN DE ZELFREINIGINGSFUNCTIE :**
Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand toe. Herhaal de procedure eventueel enkele keren in geval van hardnekkige kalkvorming.

- Het strijkijzer moet koud zijn.
- Zet de stoomknop (C) op de droogstand.
- Vul het waterreservoir tot het maximum niveau en zet de thermostaat (9) op de stand MAX.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zodra het controlelampje van de thermostaat uitgaat, haal de stekker uit het stopcontact en houd het strijkijzer boven een gootsteen.
- Zet de stoomknop (C) in de stand "zelfreiniging" (☹).
- Houd het strijkijzer ± 15 seconden boven de gootsteen. Het mengsel van water/stoom zal alle vuil en kalk verwijderen.
- Zet de stoomknop (C) weer in de droogstand.
- Beweeg het strijkijzer langzaam van links naar rechts om de strijkzool zo optimaal mogelijk te reinigen en het overgebleven water te verwijderen.
- Leeg het reservoir.
- Steek de stekker weer in het stopcontact om de zool te drogen door het over een stuk stof te strijken (pas op voor waterdruppels of spatten).
- Haal na deze handeling de stekker opnieuw uit het stopcontact en laat de zool afkoelen voordat u deze schoonmaakt.

- Maak de zool schoon (koud strijkijzer) op een dikke schone en vochtige doek voordat u het strijkijzer opbergt of opnieuw gebruikt.

Ons advies :

De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkijzer.

• DE STRIJKZOOAL SCHOONMAKEN:

- Schuur nooit over de strijkzool waardoor krassen ontstaan. Gebruik nooit ontkalkings- of schoonmaakmiddelen.
- Maak de strijkzool (koud strijkijzer) schoon op een dikke schone en vochtige doek voordat u het strijkijzer opbergt.

5. Het opbergen van uw strijkijzer

Belangrijk ! Zet de stoomregelaar altijd op DROOG / NIET STOMEN als u het strijkijzer opbergt.

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool afgekoeld is.
- Leeg het waterreservoir en controleer of de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN staat.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

6. Problemen met uw strijkijzer

Problemen Mogelijke oorzaken	Oplossingen
<ul style="list-style-type: none"> • Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool • Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. • U wilt stoom gebruiken, maar het strijkijzer is nog niet warm genoeg. • U gebruikt de stoomknop te vaak. • De hoeveelheid stoom is te hoog. • U hebt het strijkijzer opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op DROOG/NIET STOMEN te zetten. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zet de thermostaatknop in de gekleurde zone (van ●● tot MAX). • Wacht tot het lampje van de thermostaat uitgaat. • Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. • Zet de stoomregelaar op een lagere stand. • Zie de paragraaf "Het opbergen van uw strijkijzer".
<ul style="list-style-type: none"> • Er komen bruine sporen uit de strijkzool die het wasgoed bevleken • U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. • U gebruikt puur gedemineriseerd water. • Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool, die verbranden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Voeg geen kalkoplossende middelen toe. • Pas de zelfreinigingsfunctie toe en gebruik kraanwater. • Pas de zelfreinigingsfunctie toe. • Maak de strijkzool schoon met een niet-metalen schuursponsje • Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.

Problemen Mogelijke oorzaken	Oplossingen
<ul style="list-style-type: none"> • De strijkzool is vuil of bruin en kan het wasgoed bevleken • U strijkt bij een te hoge temperatuur. • Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Regel de thermostaat m.b.v. bovenstaand temperatuur-schema. • Maak de strijkzool schoon zoals eerder vermeld. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
<ul style="list-style-type: none"> • Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer • Het waterreservoir is leeg. • Uw strijkijzer heeft kalkaanslag. • U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vul het reservoir met kraanwater. • Verwijder de kalkaanslag en voer een zelfreiniging uit. • Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
<ul style="list-style-type: none"> • De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd • U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzersteun gezet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Moulinex Nederland BV (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst).


WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo.

Descripción

- A. Atomizador (dependiendo del modelo)
- B. Depósito con tapa y canal por donde se llena con agua
- C. Botón control de vapor (con función de auto limpieza )
- D. Tecla Pulverizador (dependiendo del modelo)
- E. Tecla Pressing (dependiendo del modelo)
- F. Cable de alimentación
- G. Indicador de luz del termostato
- H. Mando del termostato
- I. Nivel máximo del depósito
- J. Suela

¡ Atención ! Retire el protector de la suela antes de calentar la plancha (según el modelo).

¡ Atención !

Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Pressing. Las primeras veces puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no son nocivos. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato desaparece rápidamente.

¿ Qué agua hay que utilizar ?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte al ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones : - 50% de agua del grifo, - 50% de agua desmineralizada.

¿ Qué agua hay que evitar ?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua. La siguiente lista detalla la clase de agua que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada, agua de lluvia.

1. Consejos de seguridad

- Lea atentamente las intrucciones de uso, antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelo para futuras consultas: un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a Moulinex de toda responsabilidad.

- No deje el aparato al alcance de los niños si no hay un adulto vigilando. La utilización de este aparato por niños o personas discapacitadas deberá realizarse bajo vigilancia.

- Compruebe que las características de su aparato sean compatibles con su instalación eléctrica.

- Enchufe imperativamente su aparato a una toma de corriente con toma de tierra.

Cualquier error de conexión anulará la garantía.

- Su aparato está destinado únicamente para un uso doméstico y debe usarlo en el hogar.

- Cuando coloque la plancha sobre su reposa-plancha, asegúrese que la superficie es estable.

- No se debe utilizar el aparato si se ha caído, si presenta daños aparentes, si tiene una fuga o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: lévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.

- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha resultado dañado. En este caso, diríjase a un centro servicio técnico concesionario Moulinex (ver la lista en el folleto servicio).

- No introduzca el aparato, el cable de alimentación eléctrica ni la clavija en el agua o en cualquier otro tipo de líquido.

- No deje colgando el cable de alimentación eléctrica al alcance de los niños.

- El cable de alimentación eléctrica no debe estar nunca cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de cualquier fuente de calor, o en ángulos rectos.

- Si el cable de alimentación eléctrica o la clavija estuvieran dañados, no utilice su aparato. Para evitar cualquier peligro, deberá sustituirlos en un centro servicio técnico concesionario Moulinex (ver la lista en el folleto servicio).

- Por su seguridad, utilice únicamente piezas de recambio y accesorios Moulinex adaptados a su aparato.

- Todos nuestros aparatos han sido sometidos a controles de calidad estrictos. Para ello, se realizan pruebas de funcionamiento, escogiendo aparatos de forma aleatoria, lo que puede significar que encuentre rastros de utilización en su aparato.

- Su plancha está equipada de un sistema de seguridad térmica que desconecta el circuito eléctrico en caso de anomalía.

- No deje nunca la plancha sin vigilancia cuando está enchufada.

- Desenchufe la plancha:

. antes de rellenar el depósito

. cuando acaba de planchar y para su mantenimiento.


- No desenchufe la plancha tirando del cable de alimentación eléctrica.

- Deje que se enfríe la plancha antes de guardarla.

2. Planchado con vapor

• LLENE EL DEPÓSITO :

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.

- Coloque el mando de vapor en SEC (1) ()

- Llene la cubeta.

- Abra la tapa del depósito de agua completamente (2) ponga la plancha en la mesa (no cuando la plancha esté caliente) como se muestra en el gráfico (3), y llene el depósito.

- No exceda del nivel "MAX" indicado en el depósito (con la plancha apoyada sobre el talón).

- Cierre la tapa del depósito de agua.

• AJUSTE LA TEMPERATURA

- Ponga el control de temperatura (4) mostrado en el gráfico refiriéndose a la tabla de abajo.

- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada (5).

TEJIDIDO	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO
LINO	MAX
ALGODÓN	•••
LANA	••
SEDA	•
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	•

• AJUSTE EL VAPOR (6)

- No se aconseja utilizar vapor sobre seda o ropa sintética. Podría manchar la ropa.
- Póngalo en "vapor bajo" posición (☁) para lana.

- Póngalo en "vapor alto" posición (☁) para algodón o lino

TEJIDO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL TERMOSTATO DEL VAPOR
LINO	
ALGODÓN	
LANA	
SEDA	
SINTÉTICOS	
Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	

■ = zona vapor

Nuestro consejo:

Tejidos y temperatura de planchado:

- La plancha se calienta rápidamente : planche primero los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieren una temperatura más elevada ;
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso vuelva a encenderse antes de volver a planchar.
- Si debe planchar un tejido hecho de fibras mezcladas : ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.

• HUMEDEZCA LA ROPA (PULVERIZADOR) (☂) (dependiendo del modelo)

- Presione varias veces el botón rociador cuando utilice el vapor o el planchado en seco para humedecer el lino (7) y quitar las molestas rayas.
- Compruebe que haya agua dentro del depósito antes de utilizar esta función.

• AUMENTE EL MÁS VAPOR PARA ELIMINAR ARRUGAS (☁) (dependiendo del modelo)

- Pulse la tecla Pressing (8).
- Respete un intervalo de varios segundos entre presión y presión.

3. Planchado en seco (☁)

- Ajuste la temperatura.
- Coloque el mando de vapor en SEC (vea el dibujo 1)
- Puede empezar a planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

4. Mantenimiento de la plancha

¡ Atención !

Desenchufe la plancha y deje que se enfríe antes de limpiarla.

• LIMPIE LA VARILLA ANTICAL, LOCALIZADA DEBAJO DEL MANDO VAPOR (C). (Una vez al mes)

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito de agua.
- Para extraer la varilla antical, coloque el mando vapor (C) sobre la posición y tire de la varilla hacia arriba.
- No toque nunca el extremo de la varilla.
- Deje la varilla en remojo durante 4 horas en un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural.
- Aclare la varilla bajo el agua del grifo.
- Coloque nuevamente la varilla en su alojamiento.
- La plancha no funciona sin la varilla antical.

• LIMPIEZA AUTOMÁTICA

Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.

- La plancha debe de estar fría.
- Ponga el botón de control de vapor (C) en la posición seco.
- Llene el depósito al máximo nivel y ponga el botón de control del termostato (9) al MAX.
- Conecte la plancha.

Tan pronto como la luz de control del indicador de temperatura se apague, desconecte la plancha y manténgala encima de la rejilla.

- Cambie el botón de control de vapor (C) en la posición "auto-limpieza" ().
- Mantenga la plancha en la rejilla durante 15 segundos. La mezcla del agua/vapor removerá cualquier residuo contenida en la suela.

- Vuelva a colocar el botón de control de vapor (C) en la posición seco ().

- Usando suaves y deliberados movimientos, mueva la plancha de izquierda a derecha para humedecer la suela completamente de deshacerse del agua restante.

- Vacíe el depósito.

- Conecte la plancha otra vez para secar la suela, lo cual debe ser hecho encima de una tela (cuidado con cualquier salpicadura de agua y vapor).

- Luego de esta operación, desconecte la plancha otra vez y deje que enfríe antes de limpiar la suela.

- Limpie la suela (plancha fría) con un pedazo grueso, limpio y húmedo de algodón antes de guardar la plancha o antes de usarla nuevamente.

Nuestro consejo :

la limpieza automática retarda la formación de incrustaciones de cal dentro de la plancha.

• LIMPIEZA DE LA SUELA

- No rasguíe o raspe la suela. No utilice productos abrasivos para limpiarla.
- Limpie la suela (plancha fría) con un pedazo grande de algodón limpio y húmedo antes de guardar la plancha.

5. Almacenamiento

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se enfríe.
- Vacíe el contenido del depósito y coloque el mando de planchado en SEC.
- Guarde la plancha apoyada encima del talón.

6. Resolución de problemas

Problemas Causas posibles	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> • Sale agua por los agujeros de la suela • La temperatura elegida no permite crear vapor. • Utiliza vapor sin que la plancha esté suficientemente caliente. • Utiliza el mando Pressing demasiado a menudo. • El caudal de vapor es demasiado grande. • Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en SECO. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el termostato en la zona coloreada (de ●● a MAX). • Espere a que el indicador luminoso se apague. • Espere varios segundos entre cada utilización. • Reduzca el caudal. • Consulte el capítulo "Almacenamiento".
<ul style="list-style-type: none"> • Un líquido amarillento sale por la suela y ensucian la ropa • Utiliza productos químicos contra la cal. • Utiliza agua desmineralizada pura. • Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan. 	<ul style="list-style-type: none"> • No añada ningún producto contra la cal en el agua del depósito. • Haga funcionar la limpieza automática y utilice el agua del grifo. • Haga funcionar la limpieza automática. • Limpie la suela con un trapo que no sea metálico. • Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.

Problemas Causas posibles	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> • La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa. • Utiliza una temperatura demasiado elevada. • La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie la suela como se indica más arriba. Consulte la tabla de temperaturas para ajustar el termostato. • Limpie la suela como se indica más arriba. Pulverice el almidón por la cara que no va a planchar.
<ul style="list-style-type: none"> • La plancha no produce vapor o produce muy poco. • El depósito está vacío. • Su plancha está llena de cal. • La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición en seco. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rellénelo con agua del grifo. • Haga una "auto limpieza". • Haga funcionar la limpieza automática
<ul style="list-style-type: none"> • La suela está rayada o dañada. • Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apoye siempre la plancha encima del talón.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.


¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

- Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

Descrição

- A. Spray (consoante o modelo)
- B. Orifício de enchimento do depósito de água com tampa
- C. Botão de controlo de vapor (com função "Self-Clean" )
- D. Botão do pulverizador (consoante o modelo)
- E. Comando Vapor (consoante o modelo)
- F. Cabo de alimentação
- G. Indicador luminoso do termostato
- H. Comando do termostato
- I. Marca do nível máximo do depósito de água
- J. Base

Atenção !

Retire o protector da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).

Atenção!

Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Vapor.

Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Que tipo de água utilizar ?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

Que tipo de água evitar ?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva.

1. Conselhos de segurança

- **Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as: uma utilização não conforme às instruções liberta a Moulinex de qualquer responsabilidade.**

- **Não deixe o aparelho ao alcance das crianças sem vigilância. Não deixe que as crianças utilizem o aparelho sozinho. A utilização deste aparelho por pessoas deficientes deve ser feita sob vigilância.**

- Verifique se as características do aparelho são compatíveis com a instalação eléctrica de sua casa.

- O aparelho tem obrigatoriamente de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.

- Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de sua casa.

- Quando colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície onde esse se encontra é perfeitamente estável.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos visíveis ou fugas ou se apresentar anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua inspeção num centro de assistência técnica autorizado de modo a evitar a ocorrência de uma situação de perigo.

- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado.

Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normais deve ser levada a cabo por um Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto de serviço).

- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.

- Não deixe o cabo de alimentação pendurado ou ao alcance das crianças.

- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, com fontes de calor ou sobre uma esquina cortante.

- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem de algum modo danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, faça-o substituir num Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto de serviço).

- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças separadas Moulinex adaptadas ao seu aparelho.

- Todos os aparelhos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. São feitos testes práticos de utilização a aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais sinais de uso.

- O ferro está equipado com uma segurança térmica que corta o circuito eléctrico no caso de se verificar uma anomalia.

- Nunca deixe o ferro sem vigilância quando estiver ligado à corrente.

- Tire a ficha da tomada :

. antes de encher o depósito,

. no final de sua utilização ou antes de proceder a qualquer operação de limpeza.


- Não puxe pela cabo de alimentação para desligar o ferro.

- Deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.

2. Engomar com vapor

• ENCHA O DEPÓSITO :

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.

- Coloque o comando do vapor na posição SECO (1) ()

- Encha o recipiente para água.

- Abra completamente a tampa do depósito de água (2), coloque o ferro em cima de uma mesa (sempre com o ferro frio) conforme mostrado na figura (3), encha o depósito.

- Não exceda a marca "MÁX." indicada no reservatório (com o ferro na vertical).

- Feche a tampa do depósito de água.

• REGULE A TEMPERATURA :






- Programe o controlo de temperatura conforme mostrado na figura (4) referente à tabela abaixo.


- A luz piloto acende. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente (5).

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMOSTATO
LINHO	MAX
ALGODÃO	•••
LÃ	••
SEDA	•
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	•

• REGULE O VAPOR (6)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Seleccione a posição "Pouco Vapor" (☹) para lã.
- Seleccione a posição "Muito Vapor" (☺) para algodão ou linho.

TECIDOS	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO	
ALGODÃO	
LÃ	
SEDA	
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	

 = zona de vapor

Os nossos conselhos:

Tecidos e temperaturas:

- **O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que só podem ser engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas.**
- **Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termostato volte a acender para engomar novamente.**
- **Se desejar engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura na fibra mais delicada**

• HUMEDEÇA A ROUPA (SPRAY) (☼) (consoante o modelo)

- Quando estiver a engomar a seco ou com vapor, pressione várias vezes no botão "Spray" para humedecer a roupa (7) e remover vincos difíceis.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

• PARA OBTER MAIS VAPOR (☺) (consoante o modelo)

- Carregue no comando Vapor (8).
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

3. Engomar a seco (☼)

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema 1).
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.


4. Manutenção do ferro

ATENÇÃO !

Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

• LIMPE A VARETA ANTI-CALCÁRIO, QUE SE ENCONTRA LOCALIZADA POR BAIXO DO BOTÃO DE VAPOR (C)

(Uma vez por mês)

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Para retirar a vareta anti-calcário, coloque o botão de regulação do vapor (C) na posição  e puxe-a para cima.
- Nunca toque na extremidade da vareta.

- Coloque a vareta durante 4 horas num copo com vinagre de álcool ou sumo de limão natural.
- Enxagúe a vareta com água da torneira.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário.
- O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

• ACTIVE A FUNÇÃO AUTO-LIMPEZA

Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- O ferro deve estar frio.
 - Coloque o botão de controlo de vapor (C) na posição "seco".
 - Encha completamente o depósito e coloque o termostato (9) na posição MAX.
 - Ligue o cabo de alimentação
 - Logo que se apague o indicador luminoso de controlo de temperatura desligue o ferro e segure-o por cima do lava-louça.
 - Coloque o botão de controlo do vapor (C) na posição "Self-Clean" (☼).
 - Segure o ferrão por cima do lava-louça durante cerca de 15 segundos. A mistura de água/vapor irá retirar todos os resíduos de calcário presentes na base.
 - Volte a colocar o botão de controlo de vapor (C) na posição (logo de passagem a seco).
 - Incline o ferro devagar da esquerda para a direita para enxaguar completamente a base e libertá-la de toda a água.
 - Esvazie o depósito.
 - Volte a ligar o cabo de alimentação para secar a base, tal deveria ser feito numa peça de roupa (tenha cuidado com espirros de água ou de vapor).
 - Depois desta operação, volte a desligar o ferro e deixe-o arrefecer antes de limpar a base.
 - Limpe a base (com o ferro frio) numa peça de algodão espesso, limpo e humedecido antes de arrumar o ferro ou de o voltar a usar.
- O nosso conselho :**
A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro.

• LIMPEZA DA BASE

- Não risque ou esfregue a base. Não utilize detergentes fortes ou abrasivos para a limpeza da base.
- Limpe a base (como o ferro frio) numa peça de algodão espesso, limpo e humedecido antes de arrumar o ferro.

5. Como arrumar o seu ferro

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO.
- Arrume-o na vertical.

6. Problemas com o seu ferro

Problemas Possíveis causas	Soluções
<ul style="list-style-type: none"> • A água escorre pelos orifícios da base • A temperatura seleccionada não permite criar vapor. • Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente. • Utiliza o comando Vapor com demasiada frequência. • O débito de vapor é demasiado elevado. • Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SECO. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque o termostato na zona colorida (de ●● até MÁX.) • Aguarde até que a luz-piloto se desligue. • Aguarde alguns segundos entre cada utilização. • Diminua o débito de vapor. • Consulte o capítulo “Como arrumar o seu ferro”.
<ul style="list-style-type: none"> • Dos orifícios da base, escorre água castanha que mancha a sua roupa. • Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário. • Tem utilizado água desmineralizada pura. • Os orifícios da base acumularam fibras da roupa que queimaram. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nuncie deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário. • Accione a Auto-limpeza e utilize água da torneira. • Accione a Auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire os orifícios da base de vez em quando.

Problemas Possíveis causas	Soluções
<ul style="list-style-type: none"> • A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa. • Tem utilizado uma temperatura demasiado alta. • A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas. • Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
<ul style="list-style-type: none"> • O vapor é insuficiente ou nulo. • O depósito está vazio. • O seu ferro tem calcário. • Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Encha o depósito com água da torneira. • Limpe o anti-calc de faça uma Auto-limpeza. • Accione a auto-limpeza.
<ul style="list-style-type: none"> • A base está riscada ou danificada. • Pousou o ferro num suporte metálico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque sempre o ferro na vertical.

Para outros problemas, dirija-se a um serviço de assistência técnica.


PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Leggere attentamente il presente manuale d'uso e conservarlo.

Descrizione

- A. Spray (a seconda del modello)
- B. Imboccatura per il riempimento del serbatoio con coperchio
- C. Pulsante di controllo del vapore (con funzione "Self-Clean" )
- D. Tasto spray (a seconda del modello)
- E. Tasto Pressing (a seconda del modello)
- F. Cavo elettrico
- G. Indicatore luminoso del termostato
- H. Comando del termostato
- I. Indicatore massimo del serbatoio
- J. Piastra

Attenzione !

Togliete il protettore della piastra prima di scaldare il ferro da stiro (a seconda del modello).

Attenzione !

Prima della prima utilizzazione del ferro da stiro in posizione vapore, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale, prima di usarlo sui tessuti. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Pressing. Al momento delle prime utilizzazioni, può verificarsi una emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, senza conseguenze sull'uso scomparirà rapidamente.

Quale tipo d'acqua utilizzare ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto - pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero. Se la vostra acqua è molto calcarea (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), è possibile mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni :

- 50% di acqua del rubinetto, - 50% di acqua demineralizzata.

Quale tipo di acqua si deve evitare ?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acque elencati di seguito contengono residui organici o elementi minerali che possono provocare getti, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua addolcita, acqua del frigorifero, acqua delle batterie, acqua dei condizionatori, acqua distillata, acqua piovana.

1. Norme di sicurezza

- **Precedentemente al primo utilizzo leggete con attenzione le istruzioni d'uso che vi consigliamo di conservare per eventuali consultazioni future : un utilizzo non conforme al modo d'impiego, manleva Moulinex da ogni responsabilità.**

- **Non lasciate l'apparecchio a portata di mano dei bambini sotto sorveglianza. L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini o di persone portatrici di handicap, deve avvenire sotto sorveglianza e responsabilità di persone adulte.**

- Verificate che le caratteristiche dell'apparecchio siano compatibili con quelle della vostra installazione elettrica.

- Questo apparecchio deve necessariamente essere collegato

ad una presa di corrente provvista di terra.

- **Qualsiasi errore di collegamento elettrico, annulla il diritto alla garanzia.**

- L'apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico all'interno della propria abitazione.

- Quando posate il ferro sull'appoggiaferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile

- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un centro autorizzato onde evitare eventuali rischi.

- Se l'apparecchio non funziona o risulta danneggiato, non utilizzatelo. Qualsiasi intervento che non rientri nelle normali operazioni di pulizia o di manutenzione, deve essere fatto da un tecnico di un centro assistenza autorizzato Moulinex.

- Non mettete mai l'apparecchio, il cavo e la presa elettrica nell'acqua o in altro liquido.

- Non lasciate pendere il cavo a portata di mano dei bambini.

- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi in prossimità o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino ad una fonte di calore o pressato in un angolo vivo.

- Se il cavo elettrico o la presa risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fateli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato Moulinex.

- Per una totale sicurezza, utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali Moulinex, i soli veramente adatti al vostro apparecchio.

- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità.

Delle prove di utilizzo pratico sono fatte su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'uso su apparecchi nuovi.

- Il ferro è provvisto di una sicurezza termica che esclude il circuito elettrico in caso di anomalia.

- Non lasciate mai il ferro collegato, senza sorveglianza.

- Scollegate il ferro :

• prima di riempire il serbatoio,

• alla fine delle operazioni di stiratura e prima di qualsiasi manutenzione.


- Non scollegate mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

- Lasciate sempre raffreddare il ferro prima di riportarlo.

2. Stiratura a vapore

• RIEMPIIMENTO DEL SERBATOIO :

- Scollegate il ferro da stiro prima di riempirlo.

- Posizionate il comando vapore su SEC (1) .

- Riempire il bicchiere in plastica.

- Aprire completamente il coperchio che ricopre l'imboccatura di riempimento del serbatoio (2), collocare il ferro sul tavolo (non quando il ferro è caldo) come illustrato dalla figura (3), e riempire il serbatoio

- Non superate il contrassegno del livello "MAX" indicato sul serbatoio (il ferro da stiro sul tallone d'appoggio)

- Chiudere il coperchio.

• REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

- Regolare il dispositivo di comando della temperatura come mostrato nella figura (4) facendo riferimento a quanto riportato nella tabella sottostante.

- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda (5).

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL TERMOSTA-
TO	
LINO	
COTONE	MAX
LANA	•••
SETA	••
SINTETICO	•
Poliestere, Acetato, Acrylic, Poliammide	
	•

• REGOLAZIONE DEL VAPORE (6)

- Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti :
- Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici
- Regolarlo sulla posizione "vapore basso" (☉) per la lana.
- Regolarlo sulla posizione "vapore alto" (☼) per il cotone o la biancheria.

TESSUTO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
LINO	☼
COTONE	☉
LANA	☽
SETA	☾
SINTETICO Poliestere, Acetato, Acrylic, Poliammide	☾

■ = zona vapore

I nostri consigli :

Tessuti e temperatura di stiratura :

- Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente : cominciate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata.
- Se diminuite il livello del termostato, aspettate che la spia luminosa si accenda prima di stirare di nuovo
- Se stirate un tessuto di fibre miste : regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

• UMIDIFICATE I TESSUTI (spray) (☼)

(a seconda del modello)

- Quando si stira a vapore o a secco, premere più volte il pulsante spray per inumidire la biancheria (7) e rimuovere le pieghe più ostinate.
- Verificate che ci sia dell'acqua nel serbatoio prima di utilizzare questo pulsante.

• OTTENERE PIÙ VAPORE PER TOGLIERE LE PIEGHE (☼)

(a seconda del modello)

- Premete sul tasto Pressing (8).
- Rispettate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

3. Stiratura a secco (☼)

- Regolate la temperatura
- Mettete il comando vapore su SEC (vedi disegno 1)
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.

4. Manutenzione del ferro da stiro

Attenzione !

Prima di procedere alla pulizia del ferro da stiro, verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.

• Pulite l'astina anticalcare situata sotto il pulsante per il controllo del vapore :

Una volta al mese.

- Disinserite il vostro ferro e svuotate il serbatoio dell'acqua.
- Per rimuovere l'astina anticalcare, posizionate il pulsante per il controllo del vapore (C) su ☼ e tirare l'astina verso l'alto.

- Non toccate mai la punta dell'astina.
- Mettete a mollo l'astina in una tazza con aceto bianco o succo di limone puro per 4 ore.
- Sciacquate l'astina sotto l'acqua corrente.
- Riposizionate l'astina anticalcare.
- Il ferro non funziona senza l'astina anticalcare.

• Funzione di autopulizia :

Per prolungare la durata di vita del ferro da stiro, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.

- Il ferro deve essere freddo.
 - Regolare il dispositivo di controllo del vapore (C) sulla posizione secco.
 - Riempire il serbatoio fino al livello massimo e posizionare il dispositivo di comando del termostato (9) su MAX.
 - Inserire la spina del ferro.
 - Appena la spia luminosa di controllo della temperatura si spegne, disinserire il ferro e tenerlo in mano sul lavello.
 - Girare il pulsante di controllo del vapore (C) sulla posizione "Self-Clean" ☼.
 - Tenere in mano il ferro sul lavello per 15 secondi. La miscela di acqua/vapore trascinerà con se qualsiasi residuo di calcare contenuto nella piastra.
 - Riportare il pulsante di controllo del vapore (C) sulla posizione secco.
 - Mediante movimenti lenti, scuotere il ferro da sinistra a destra in modo da sciacquare perfettamente la piastra ed espellere l'acqua rimanente.
 - Svuotare il serbatoio.
 - Inserire nuovamente la spina del ferro per asciugare la piastra, cosa che dovrebbe essere fatta su un panno (attenzione a eventuali schizzi di acqua e vapore).
 - Dopo questa operazione, disinserire nuovamente la spina del ferro e aspettare che il ferro si raffreddi prima di pulire la piastra.
 - Pulire la piastra (quando il ferro è ferro) su un panno di cotone spesso e pulito prima di riporre il ferro o prima di utilizzarlo nuovamente.
- #### Il nostro consiglio :
- ##### L'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stiro.
- #### • PULIZIA DELLA PIASTRA DEL FERRO DA STIRO
- Non graffiare o raschiare la piastra. Non utilizzare detersivi duri o abrasivi per la pulizia.
 - Pulire la piastra (a ferro freddo) su un panno di cotone spesso, pulito e umido prima di riporre il ferro.

5. Riporre il ferro da stiro

- Scollegatelo ed aspettate che la piastra si raffreddi.
- Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su SEC
- Mettete via il ferro da stiro poggiandolo sul tallone.

6. Problemi con il ferro da stiro

Problemi Cause possibili	Soluzioni
<ul style="list-style-type: none"> • L'acqua fuoriesce dai buchi della piastra • La temperatura scelta non permette la formazione del vapore. • Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo. • Utilizzate il comando Pressing troppo spesso. • L'erogazione di vapore è eccessiva. • Avete risposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza mettere il comando su SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettete il termostato sulla zona colorata (da ●● a MAX). • Aspettate che la spia luminosa si spenga. • Aspettate qualche secondo tra un'utilizzazione e la successiva. • Riducete l'erogazione. • Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
<ul style="list-style-type: none"> • Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti • Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici. • Utilizzate dell'acqua demineralizzata pura. • Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio. • Fate funzionare l'auto pulizia ed utilizzate dell'acqua del rubinetto. • Eseguite l'autopulizia Pulite la piastra non una spugnetta non metallica. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.

Problemi Cause possibili	Soluzioni
<ul style="list-style-type: none"> • La piastra è sporca o bruna e può macchiare i tessuti • Usate una temperatura troppo alta. • I vostri tessuti non sono ben sciacquati o usate amido. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulite la piastra come indicato di sopra. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato • Pulite la piastra come indicato di sopra. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
<ul style="list-style-type: none"> • Il ferro da stiro produce poco o niente vapore • Il serbatoio è vuoto. • Il Vostro ferro presenta un aumento di incrostazioni. • Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco. 	<ul style="list-style-type: none"> • Riempitelo sempre con acqua del rubinetto. • Attuare l'operazione di auto-pulizia. • Pulite l'astina anti calcare e eseguite l'auto pulizia.
<ul style="list-style-type: none"> • La piastra è graffiata o danneggiata • Avete poggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzata per fare controllare il ferro da stiro.


PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



De bedes læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den.

Beskrivelse

- A. Spray (afhængigt af model)
- B. Låg til vandbeholderen
- C. Dampindstilling (med selvrens funktion )
- D. Spray knap (afhængigt af model)
- E. Damp knap (afhængigt af model)
- F. Ledning
- G. Termostat pilotlampe
- H. Termostat knap
- I. Maksimums afmærkning på vandbeholderen
- J. Strigesål

Advarsel !

Fjern beskyttelsen på strigesålen, inden strygejern varmes op første gang (afhængigt af model).

Advarsel!

Inden strygejernet benyttes første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke lidt i v drejret position væk fra strygetojet. Damp knappen benyttes et par gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes kan der forekomme lidt ubetydelig røg eller lugt, som snart vil forsvinde igen.

Hvilken slags vand skal der bruges ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af vandbeholderen for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), kan vandet fra hanen blandes med demineraliseret vand i følgende forhold :
- 50 % vand fra hanen, - 50 % demineraliseret vand.

Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler, der kan forårsage udspjning af damp, brunlig væske som løber ud af apparatet, eller for tidlig siltage : Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blodgjort vand, vand fra køleskabet, batterivand, vand fra aircondition anlæg, destilleret vand eller regnvand.

1. Gode råd om sikkerhed

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før strygejernet tages i brug første gang og gem den ; Moulinex påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.

- Anbring ikke strygejernet inden for børns rækkevidde uden overvågning. Lad ikke børn anvende strygejernet uden overvågning.

- Strygejernet må kun tilsluttes 230 volt vekselspænding.

- Strygejernet skal tilsluttes slik med jordforbindelse eller HFI-relæ, der lever op til de gældende normer vedr. elektricitet.

- **Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.**

- Strygejernet er udelukkende til indendørs brug i en almindelig husholdning.

- Ved frasætning af strygejernet er det vigtigt altid at sikre sig at strygejernet står på en stabil og flad overflade.

- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det er utæt eller ikke fungerer korrekt. Skil aldrig selv apparatet ad, men få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.

- Anvend ikke strygejernet, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget. Reparationer og service, som ikke vedrører almindelig vedligeholdelse og rengøring af strygejernet, skal foretages af Moulinex serviceværksted (se adressen i hæftet "Service").

- Strygejernet, ledningen eller stikket må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.

- Lad ikke ledningen hænge ned inden for børns rækkevidde.

- Sørg for, at ledningen aldrig kommer i nærheden af eller rører ved strygejernets varme dele eller en varmekilde og anbring den aldrig, så den hænger over skarpe kanter.

- Strygejernet må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. De beskadigede dele må kun udskiftes af Moulinex serviceværksted. Dette for at undgå at der opstår farlige situationer.

- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af strygejernet, må der kun anvendes Moulinex tilbehør og reservedele, som passer til Deres model.

- Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Hvis Deres strygejern ser ud til at have været anvendt, skyldes dette, at Moulinex under produktionen afprøver tilfældigt udvalgte apparater.

- Strygejernet er udstyret med en termisk sikring, der afbryder strømmen i tilfælde af funktionstjål.

- Lad aldrig strygejernet være uden opsyn, når det er tændt.

- Afbryd strømmen til strygejernet :

. for vandbeholderen fyles op,

. Når De er færdig med at stryge, og når strygejernet skal rengøres.


- Sluk ikke for strygejernet ved at trække i ledningen. Tag fat i selve stikket.

- Lat strygejernet afkøle før det sættes på plads.

2. Strygning med damp

• FYLD VANDBEHOLDEREN :

- Træk stikket ud af stikkontakten, inden der påfyldes vand.

- Indstil dampfunktionen på TØR (1) ()

- Kom vand i bærret.

- Åben låget til vandbeholderen (2), placere strygejernet på et bord (strygejernet skal være helt koldt) som vist i diagram 3, og kom vand i beholderen.

- Der må ikke fyldes vand over maksimumsafmærkningen (når strygejernet står på hælen).

- Luk låget til vandbeholderen.

• INDSTILLING AF TEMPERATUR

- Indstil temperaturen som anført i nedenstående tabel, se diagram 4.

- Lampen lyser. Der kan stryges, når lampen slukker (5).

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTAT KNAP
HØR/LINNE	MAX
BOMULD	•••
ULD	••
SILKE	•
SYNTETISK Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid	•

• INDSTILLING AF DAMP (6)

- Det kan undgås at dryppe på strygetøjet ved at:
 - Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer
 - Indstil det på "minimum damp" (6) for uld.
 - Indstil det på "maksimum damp" (6) til bomuld og linned.

STOF	INDSTILLING AF DAMP
HØR/LINNED	
BOMULD	
ULD	
SILKE	
SYNTEISK Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid	

■ = damp område

Tips :

Stoftyper og strygetemperatur:

- Strygejernet varmer hurtigt op. Start med stoftyper, som stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, som kan tåle en højere temperatur.
- Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, til lampen tænder igen.
- Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.

• FUGTNING AF STRYGETØJET (spray) (7) (afhængigt af model)

- Tryk på Spray knappen for a fugtet tøjet, både ved damp- og tørstrygning (7) af meget vanskelige folder.
- Inden denne knap bruges, skal det først undersøges, om der er vand i vandbeholderen.

• SÅDAN OPNÅS MERE DAMP TIL GLATNING AF TØJ (8) (afhængigt af model)

- Tryk på Damp knappen en gang imellem (8)
- Vent et par sekunder mellem hvert dampskud.

3. Strygning uden damp (8)

- Indstil temperaturen.
- Indstil damp knappen på TØR (se tegning 1).
- Der kan stryges, når lampen er slukket.

4. Vedligeholdelse af strygejernet

ADVARSEL!

Træk stikket ud af stikkontakten, og lad strygejernet køle af, inden det rengøres.

• RENGØR KALKMAGNETEN, DER SIDDER UNDER KNAPPEN TIL INDSTILLING AF DAMP (C).

(En gang om måneden)

- Tag strygejernets stik ud og tøm vandbeholderen.
- For at tage kalkmagneten ud, stil knappen til indstilling af damp (C) på og træk kalkmagneten opad.

- Rør aldrig ved kalkmagneten spids.
- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft.
- Skyl kalkmagneten under rindende vand.
- Sæt kalkmagneten i igen.
- Strygejernet fungerer ikke, hvis kalkmagneten ikke er sat i.

• FORETAG EN SELVRENSNING

En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.

- Strygejernet skal være koldt.
- Indstil damp knappen på (C) Tør stryging.
- Fyld vandtanken op til maksimum og indstil termostat knappen (9) på MAX.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Når pilotlampen slukker trækkes stikket ud og dampjernet holdes ind over vasken.
- Indstil damp knappen (C) på "selvrens" funktionen

- Hold strygejernet over vasken i 15 sekunder. Bladningen af vand og damp vil skylle kalken ud af strygejernet.
- Indstil damp knappen (C) på Tør igen.
- Bevæg strygejernet fra side til side med små bevægelser for at rengøre strygesålen ordentlig og for at tømme strygejernet for kalk og vand.
- Tøm vandtanken.
- Sæt stikket stikkontakten igen og sæt en klud under (det kan dryppe med vand og damp).
- Herefter, trækkes stikket ud igen, strygejernet skal afkøle for strygesålen rengøres.
- Rengøres strygesålen (mens strygejernet er koldt) med en bomulds klud før strygejernet sættes på plads eller benyttes igen.

Tips :

Selvrensning forhindrer, at strygejernets huller hurtigt kalker til.

• GØR STRYGESÅLEN REN

- Skrap og ris ikke strygesålen. Benyt ikke slibe middel eller ståluhd til rengøringen.
- Tør strygesålen af (når strygejernet er koldt) med et tyk, ren fugtig bomulds klud før strygejernet sættes på plads.

5. Opbevaring af strygejernet

- Træk stikket ud af stikkontakten, og vent indtil strygesålen er kølet af.
- Tøm beholderen for vand, og indstil strygejernet på TØR positionen.
- Strygejernet opbevares stående på hælen.

6. Problemer

Problemer Mulige årsager	Løsninger
<ul style="list-style-type: none"> • Der løber vand ud af damphullerne • Der kan ikke stryges med damp ved den valgte temperatur. • Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok. • Damp knappen bruges for tit. • Der er for stort dampres. • Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen, ikke været tomt for vand og ikke indstillet på TØR positionen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stil termostaten på det farvede område (fra ●● til MAX). • Vent til lampen slukker. • Vent et par sekunder mellem hvert dampskud. • Nedsæt damp mængden. • Se afnittet "Opbevaring af strygejernet".
<ul style="list-style-type: none"> • Der løber en brunlig væske ud af hullerne i strygesålen, som pletter strygetøjet • Der benyttes kemiske afkalkningsmidler. • Der benyttes ufortyndet demineraliseret vand. • Stoffibre fra strygetøjet har brændt sig fast i strygesålens huller. 	<ul style="list-style-type: none"> • Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i vandbeholderen. • Foretag en selvrensning, og brug vand fra vandhanen. • Foretag en selvrensning. Gør strygesålen ren med en svamp, som ikke må være af metal. Støvsug en gang imellem hullerne i stryge-sålen.

Problemer Mulige årsager	Løsninger
<ul style="list-style-type: none"> • Strygesålen er snuvset eller brun og kan plette strygetøjet • Der stryges ved høj temperatur. • Vasketøjet er ikke skyllet ordentligt, eller der er benyttet stivelse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gør strygesålen ren som beskrevet i det ovenstående. Se skemaet over indstilling af termostaten. • Gør strygesålen ren som beskrevet i det ovenstående. Stivelse skal sprøjtes på den side af stoffet, som ikke stryges.
<ul style="list-style-type: none"> • Strygejernet producerer kun lidt eller slet ingen damp • Vandbeholderen er tom. • Strygejernet har kalkaflejringer. • Strygejernet har været brugt for længe uden vand. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyld vandbeholderen med vand fra vandhanen. • Rengøre anti-kalk systemet og foretage en selvrens. • Foretag en selvrensning.
<ul style="list-style-type: none"> • Strygesålen er ridset eller beskadiget • Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stil altid strygejernet på hælen.

Hvis der opstår andre problemer, debes de henvende dem til en autoriseret serviceforretning.


VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den til senere bruk.

Beskrivelse

- A. Spray (på enkelte modeller)
- B. Vannpåfyllingstut m/lokk
- C. Dampreguleringsknapp (med selvrenstusjon) 
- D. Sprayknapp (på enkelte modeller)
- E. Knapp for Pressing (på enkelte modeller)
- F. Elektrisk ledning
- G. Termostat indikatorlampe
- H. Termostatinnstilling
- I. Maks.-merke for vanntanken
- J. Strykesåle

Obs !

Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet (på enkelte modeller).

Obs!

Før du tar i bruk jernet for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøy og trykke flere ganger på dampknappen. Trykk også flere ganger på knappen for Super Pressing uten å bruke strykejernet på stryketøyet. Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

Hva slags vann kan man bruke ?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.

Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte :

- 50% springvann, - 50% demineralisert vann.

Hva slags vann kan man ikke bruke ?

Ved fordampning konsentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut, brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: rent demineralisert flaskevann, vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra luftfukter, vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann.

1. Gode råd om sikkerhet


- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk første gang. All bruk som ikke er i overensstemmelse med disse anvisningene vil frita Moulinex fra alt garantiansvar.
- La aldri apparatet være innen barns rekkevidde uten oppsyn. La aldri barn bruke apparatet på egenhånd.
- Kontroller at voltspenningen i apparatet samsvarer med voltspenningen i ledningsnett.
- Apparatet skal kun tilkobles jordat stikkontakt.
- **Garantien faller bort dersom apparatet feiltkobles.**
- Apparatet er kun beregnet på innendørs bruk i privathusholdinger.
- Når strykejernet plasseres på avlastningsplaten, forsikre deg om at denne står på et stabilt underlag.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige

skader, lekket eller har funksjonsfeil. Du må aldri demontere apparatet selv - få det undersøkt på et godkjent servicesenter for å unngå å utsette deg for fare.

- Bruk aldri apparatet dersom det ikke fungerer ordentlig eller er blitt skadet. All behandling av apparatet utover rengjøring og vanlig vedlikehold skal foretas av et godkjent Moulinex service senter (se liste i brosjyren).
- Plasser aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La aldri ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri komme i nærheten av varme deler av apparatet eller andre varmekilder, og må aldri hvile på skarpe kanter.
- Dersom ledningen eller støpselet skades må apparatet ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner må ødelagte deler skiftes ved et godkjent Moulinex service senter (se liste brosjyren).
- Av hensyn til din egen sikkerhet, bruk kun Moulinex tibelhør og reservedeler spesielt tilpasset dette apparatet.
- Alle apparater gjennomgår strenge kvalitetstester. Tilfeldig valgte apparater gjennomgår praktiske tester, noe som forklarer eventuelle spor av bruk.
- Strykejernet er utstyrt med en termisk sikring som skruv av jernet dersom det oppstår problemer.
- Gå aldri fra jernet mens støpselet er i.
- Trekk alltid ut støpselet :
 - . før du fyller vanntanken,
 - . ved endt bruk og ved alt vedlikehold.
- Dra aldri i ledningen når du trekker ut kontakten, men hold i støpselet.
- La strykejernet avkjøles før du setter det bort.

2. Dampstryking

• Fyll tanken med vann :

- Ta ut kontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (1) .
- Fyll vannbeholderen.
- Åpne lokket for vannpåfyllingstuten (2), sett strykejernet på et bord (strykejernet skal ikke være varmt) vist i diagram 3, og fyll vanntanken.
- Ikke overskrid "MAX"-merket som er indikert på vanntanken (når strykejernet står vertikalt).
- Lukk lokket for vannpåfyllingstuten.

• STILL INN STRYKEKJERTEMPERATUREN

- Still temperaturreguleringsknappen vist i diagram 4 ut ifra nedenstående tabell.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketemperatur er nådd (5).

TEKSTILER	TERMOSTATINNSTILLING
LIN	MAX
BOMULL	•••
ULL	••
SILK	•
SYNTEISK Polyester, Acetat, Akrylsoffer, Polyamid	•

• STILL INN DAMPEN (6)

- For å unngå å dryppe vann på stryketøyet:
- Slå av dampen når du stryker silke og syntetiske stoffer.
- Still strykejernnet på "lite damp" (☺) -posisjonen for ull.
- Still strykejernnet på "mye damp" (☹) -posisjon for bomull eller lin.

TEKSTILER	DAMPINNSTILLING
LINL	
BOMULL	
ULL	
SILK	
SYNTEITISK Polyester, Acetat, Akrylisoffer, Polyamid	

= dampsonne

Råd:

Tekstiler og stryketemperaturer:

- Strykejernnet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.
- Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt.
- Dersom du skal stryke blandingsstoffer: still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.

• FUKTE TØYET (spray) () (på enkelte modeller)

- Når du stryker med eller uten damp trykk flere ganger på sprayknappen for å fukte stoffet (7) og for å fjerne vanskelige bletter.
- Sjekk at det er vann i vanntanken før du trykker på knappen.

• STØRRE DAMPMENGDEN TIL TØYGLATTING () (på enkelte modeller)

- Trykk av og til på knappen for Pressing (8).
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

3. Tørrstryking ()

- Still inn temperaturen.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning 1).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

4. Vedlikehold av strykejernnet

Obs!

Ta ut kontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det.

- RENGJØR AVKALKINGSPINNEN SOM SITTER UNDER DAMPINNSTILLINGSKNAPPEN (C). (En gang i måneden)

- Kople fra strykejernnet og tom vanntanken.
- For å fjerne avkalkingspinnen, plasser dampinnstillingsknappen (C) på posisjonen og trekk den oppover.
- Berør aldri avkalkingspinnens ende med fingrene.
- La avkalkingspinnen ligge 4 timer i et glass med hvit eddik eller vanlig sitronsaft.
- Skyll avkalkingspinnen under springen.
- Sett avkalkingspinnen på plass igjen.
- Strykejernnet vil ikke fungere uten avkalkingspinnen.

• FORETA SELVRENSING

For å forlenge strykejernets levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.

- Strykejernnet må være kaldt.
- Sett dampkontrollknappen (C) på tørrstryking.
- Fyll vanntanken opp til maks, nivå og still termostatkontrollknappen (9) på MAX.
- Sett støpselet inn i stikkkontakten.
- Når temperaturkontrolllampen slukker, trekk ut støpselet fra stikkkontakten og hold strykejernnet over vasken.
- Still dampkontrollknappen (C) til "Selvrens" -posisjonen.
- Hold strykejernnet over vasken i 15 sekunder.
- Blandingen av vann og damå vil skylle ut all kalk i strykejernnet.
- Still dampkontrollknappen (C) tilbake til tørr-posisjonen () .
- Beveg strykejernnet fra side til side med langsomme bevegelser for å rense strykesålen ordentlig og for å bli kvitt gjenværende vann.
- Tøm tanken.
- Sett støpselet inn i stikkkontakten igjen og ha en klut under (da det kan sprute av vann og damp).
- Etter denne operasjonen trekker du støpselet ut av stikkkontakten igjen og lar strykejernnet avkjøles for du rengjør strykesålen.
- Rengjør strykesålen (mens strykejernnet er kaldt) med en bomullsklut for det ryddes bort eller brukes igjen.

Råd :

Selvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernnet.

• RENGJØRING AV STRYKESÅLEN

- Ikke skrap eller rip i strykesålen. Ikke bruk sterke vaskemidler eller stålull til rengjøringen.
- Tørk av strykesålen (når strykejernnet er kaldt) med en tykk, ren, fuktig bomullsklut for strykejernnet ryddes bort.

5. Oppbevaring

- Trekk ut kontakten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på TØRR.
- Rydd strykejernnet bort og la det bli stående på høykant.

6. Eventuelle problemer og løsninger


Problemer Mulige årsaker	Løsninger
<ul style="list-style-type: none"> • Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen • Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen. • Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt. • Knappen for Pressing brukes for ofte. • Dampmengden er for stor. • Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR. 	<ul style="list-style-type: none"> • Still termostatinstillingen på den fargede sonen (fra ●● til MAKS). • Vent til lampen slukker. • Vent noen sekunder mellom hver bruk. • Reduser dampmengden. • Se avsnittet "OPPBEVARING".
<ul style="list-style-type: none"> • Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet • Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter. • Det brukes kun rent, demineralisert vann. • Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken. • Foreta selvrensing og bruk springvann. • Foreta selvrensing. Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall). Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.

Problemer Mulige årsaker	Løsninger
<ul style="list-style-type: none"> • Sålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet • Stryking ved altfor høy temperatur. • Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten. • Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
<ul style="list-style-type: none"> • Liten eller ingen dampkapasitet • Vanntanken er tom. • Strykejernet har kalkavleiringer. • Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll vanntanken med springvann. • Rens antikalksystemet og foreta en selvrens. • Foreta selvrensing.
<ul style="list-style-type: none"> • Strykesålen er ripet eller skadet • Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metallidel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plasser alltid strykejernet på høykant.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

Läs noga igenom och spara denna bruksanvisning.

Beskrivning

- A. Spray (vissa modeller)
- B. Påfyllnadslucka för vatten
- C. Ångkontroll knapp
(med självrensningfunktion )
- D. Sprejknapp (vissa modeller)
- E. Ångpuff Pressing (vissa modeller)
- F. Elsladd
- G. Termostat lampa integrerad
- H. Termostatväljare
- I. Vattentankens maxstreck
- J. Stryksula

Observera !

Ta bort stryksulans skydd innan ni värmer upp strykjärnet (beroende på modell).

Observera !

Innan ni för första gången använder strykjärnet i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet fungera ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förut-sättningar tryck flera gånger på ångpuffen Pressing. Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luk-tutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar ingalunda apparatens användning.

Vilket vatten bör användas ?

Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort fristående kalkpartiklar. Om använt vatten har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner :
- 50 % kranvatten, - 50 % avmineraliserat vatten.

Vilket vatten bör undvikas ?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade flytningar eller för tidigt åldrande av apparaten: utspätt avmineraliserat vatten, torkskåpsvatten, luktvatten, avhårdat vatten, kylskåpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditionerings-anläggningar, destillerat vatten, regnvatten.


1. Säkerhetsrekommendationer

- Läs igenom instruktionerna noga innan du använder strykjärnet för första gången: Moulinex garanti gäller inte om inte instruktionerna efterföljs.
- Lämna inte strykjärnet inom räckhåll för barn. Låt inte barn använda strykjärnet utan vuxens överinseende.
- Får endast anslutas till 220 V växelström, jordat uttag.
- Om du använder förlängningsladd, se till att den är på 10 amper av bipolär typ med jordad ledare.

- Ditt strykjärn är avsett att endast användas för hushållsbruk.
- När du placerar strykjärnet i sitt ställ, se till att ytan som stället står på är stabil.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad, för att undvika fara.
- Använd aldrig strykjärnet om det inte fungerar som det ska eller om det blivit skadat. Kontakta Moulinex servicecenter (se bif servicehäfte).
- Allt underhåll förutom normal rengöring måste utföras av en auktoriserad Moulinex verkstad.
- Se till att strykjärnet, sladden eller kontakten inte kommer i kontakt med vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner inom räckhåll för små barn.
- Sladden får inte komma i kontakt med varma delar av strykjärnet eller andra värmekällor. Se upp för vassa kanter så att inte sladden skadas.
- Om sladden eller stickkontakten skadas använd inte strykjärnet. För att undvika skaderisker låt en auktoriserad Moulinex verkstad undersöka järnet (se bif service-häfte).
- För Er säkerhets skull använd bara tillbehör och reservdelar ifrån Moulinex som är avsedda för Ert strykjärn.
- Dit strykjärn är utrustat med ett värme säkerhetssystem, som bryter elektriciteten om något onormalt skulle inträffa.
- Lämna aldrig strykjärnet övervakat när det är inkopplat.
- Ta ut kontakten :
. innan vattentanken fylls på,
. när strykningen är avslutad och vid rengöring.
- Dra inte i kontakten utan fatta tag om den då sladden skall dras ut.
- Låt strykjärnet svalna innan det ställs undan.

2. Ångstrykning

• Fyll på VATTENTANKEN :

- Koppla ur strykjärnet innan du fyller på.
- Sätt ångreglaget på TORR (1) ()
- Fyll behållaren.
- Öppna locket till vattentanken helt (2), ställ strykjärnet på bordet (ej när strykjärnet är varmt) som visas på bilden nedan (3), och fyll på vattenbehållaren.
- Vattentankens "MAX"-streck får inte överskridas (när strykjärnet står på kortkanten).
- Stäng vattentankens lock.

• VÄLJ STRYKTEMPERATUR

- Ställ in temperaturvedet enligt digrammet nedan (4).
- Kontrolllampan lyser upp. Den slocknar när stryksulan blir tillräckligt varm (5).

•STÅLL IN ÅNGFLÖDET (6)

- För att undvika att vattnet droppar ner på plagget.
- Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller av

TYGSSORTER	TERMOSTATVÄLJARENS LÄGE
LINNE	MAX
BOMULL	•••
YLLE	••
SILKE	•
SYNTEMATERIAL Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid	•

syntetfiber.

- Ställ in "låg ångmängd" (☺) läge för ull.
- Ställ in "hög ångmängd" (☺) läge för bomull och linne.
- = ångområde

Vårt tips:

TYGSORTER	ÅNGREGLAGETS LÄGE
LINNE	
BOMULL	
YLLE	
SILKE	
SYNTEMATRIAL Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid	

Tygsorter och stryktemperatur:

- Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;
- Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampnan lyser upp innan ni fortsätter att stryka.
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.

• FUKTA PLAGGET (sprej) (☺) (Vissa modeller)

- När torrstrykning tillämas, tryck fupprepede gånger på Spray knappen för att mjuka upp textilierna (7) och för att få bort veck.
- Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp..

• ÖKA ÅNGFLÖDET FÖR VERTIKAL STRYKNING (☺) (Vissa modeller)

- Tryck emellanåt på Ångpuffen Pressing (8).
- Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällen.

3. Torrstrykning (☺)

- Ställ in stryktemperaturen.
- Sätt ångreglaget på TORR (se bild 1).
- Strykning får påbörjas så fort kontrollampnan slocknat.

4. Strykjärnets skötsel

Observera !

Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra det rent.

• RENGÖR KALKSTICKAN, BELÄGEN UNDER ÅNGREGLAGET (C).

(En gång i månaden)

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- För att ta ut kalkstickan, placera ångreglaget (C) i läge och dra den uppåt.
- Vidrör aldrig kalkstickans ända.
- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikspriit eller i utspädd citronsaft.
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvatten.
- Sätt tillbaka kalkstickan.
- Strykjärnet kan inte fungera utan insatt kalksticka.

• UTFÖR ETT SJÄLVRENSNINGSPASS

Utför ett självrensningspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Strykjärnet måste vara kallt.
- Ställ ångkontrollen (C) på torr läge.
- Fyll tanken upp till max nivå och ställ termostastkontroll knappen (9) på MAX.
- Sätt i kontakten.
- Så snart temperaturkontrollens indikationslampa slocknar, tag ut kontakten och håll strykjärnet över vasken.
- Vrid ångkontrollknappen (C) till position "Själv rengöring"

- Håll strykjärnet över vasken i 15 sekunder.

Blandningen av vatten / ånga för med sig rester av kalk som kan ha samlats i stryksulan.

- Återställ ångkontrollen (C) till (symbolen) torr läge.
- Använd långsamma, frigörande rörelser, böj strykjärnet från vänster till höger för att rengöra stryksulan noggrant för att bli av med kvarvarande vatten.
- Töm tanken.
- Sätt i strykjärnet igen för att stryksulan skall torka, vilket skall göras över en trasa (se upp för vattenstänk och ånga).
- När detta är gjort, tag ur kontakten igen och låt järnet kalla innan sulan rengörs.
- Rengör stryksulan (kallt järn) med en bit tjock, ren, bomullstrasa innan strykjärnet ställs undan eller används igen.

Vårt tips :

•Självrensningen ger möjlighet att fördröja kalkbeläggningen av strykjärnet.

• RENGÖRING AV STRYKSULAN

- Repa eller skrapa inte på stryksulan. Använd inte något starkt rengöringsmedel eller något som innehåller slipmedel.
- Rengör stryksulan (då den är kall) på en tjock, ren, fuktad bomullstrasa efter användandet.

5. Strykjärnets förvaring

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på TORR.
- Ställ undan järnet på kortkanten.

6. Problem med strykjärnet ?

Problem Möjliga orsaker	Lösningar
<ul style="list-style-type: none"> • Vattnet rinner ut genom stryksulans hål • Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga. • Ånga används innan järnet hunnit bli varmt. • Ni använder ångpuffen Pressing alltför ofta. • Ångflödet är för stort. • Ni har ställt av järnet platt på långkanten utan att ha tömt det på vatten och utan ha ställt ångreglaget på TORR. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sätt termostaten inom det färgade området (från ●● till MAX). • Vänta tills kontrollampen slocknat. • Vänta några sekunder mellan varje användningspass. • Reducera ångflödet. • Se avsnittet "Strykjärnets förvaring".
<ul style="list-style-type: none"> • Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget • Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Ni använder outspätt avmineraliserat vatten. • Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Utför ett självrensningspass och använd kranvatten. • Utför ett självrensningspass. Rengör stryksulans hål med kökssvamp utan metalldelar. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.

Problem Möjliga orsaker	Lösningar
<ul style="list-style-type: none"> • Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget • Ni använder för hög stryktemperatur. • Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen. • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spreja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
<ul style="list-style-type: none"> • Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls • Vattentanken är tom. • Ditt järn har kalkat igen. • Järnet har använts för länge till torrstrykning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på vattentanken med kranvatten. • Rengör anti-kalk och gör själv-rengöring. • Utför ett självrensningspass.
<ul style="list-style-type: none"> • Stryksulan är repig eller skadad. • Järnet har stått platt på långkanten på ett metallställ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ställ järnet på kortkanten.

För alla andra problem kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.


BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN !

- Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



Bu kullanım talimatını dikkatle okuyun ve saklayın.

AÇIKLAMALI ŞEMA

- A. Sprey (modele göre değişir)
- B. Kapaklı su tankı
- C. Buhar kontrol butonu
(self clean fonksiyonlu )
- D. Sprey Düğmesi (modele göre değişir)
- E. Buhar düğmesi (modele göre değişir)
- F. Elektrik kordonu
- G. Termostat döstege ışığı
- H. Termostat ayarı
- I. Maximum su doldurma seviyesi
- J. Özel taban

Dikkat ! Ütünüzü ısıtmadan önce taban koruyucusunu çıkarın (modele göre).

Ütünüzün buhar konumundaki ilk kullanımından önce, cihazınızı yatay konumda ve çamaşırınızdan uzakta çalıştırmanızı tavsiye ederiz. Aynı koşullarda, şok buhar düğmesini birkaç kez çalıştırınız.

İlk kullanımda, zararlı olmayan bir duman ve bir koku çıkabilir. Ütünüz üzerinde bir etkisi olmayan bu duman ve koku süratle ortadan kalkacaktır.

Hangi suyu kullanmalı ?

Cihazınızı, musluk suyu ile kullanılacak şekilde üretilmiştir. Ancak, sudaki kireçleri ortadan kaldırmak için buhar haznesinin otomatik temizleme işlevi düzenli olarak yapmak gerekmektedir. Eğer suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile piyasada satılan demineralize su aşağıdaki oranlarda karıştırılabilir :

- % 50 musluk suyu, - % 50 demineralize su.

Hangi sulardan kaçınılmalı ?

Sıcaklık, buharlaşma esnasında su içerisinde bulunan elementlerin yoğunlaşmasına neden olur. Aşağıdaki sular, püskürtme bozukluklarına, kahverengi renklemelere veya cihazınızın zamanından önce eskimesine yol açabilecek organik atıklar veya mineral elemanlar içermektedir : saf demineralize su, çamaşır makinelerinin suyu, parfümlü su, yumuşatılmış su, buzdolaplarının suyu, akü suları, klima cihazlarının suları, distile edilmiş su, yağmur suyu.

1. GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazınızı kullanmadan önce kullanma kılavuzunuzdaki talimatları dikkatle okuyunuz.

Talimatlara aykırı kullanım halinde Moulinex garantisi geçerli olmayacaktır.

- Cihazı asla çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakmayın.

- Cihazınızın voltajının şebeke voltajıyla uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

- Elektrik sayacınızın ve sigortanızın gösterdiği akımın en azından 10 Amper olduğundan emin olun.

- Cihaz kullanılırken mutlaka topraklı prize takılı olmalıdır. Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız 10 amperlik topraklı ve iki kutuplu bir kablo olmasına dikkat ediniz.

Her türlü bağlantı hatası cihazın garantisini geçersiz kılar.

- Cihazınız sadece ev işlerinde ve ev içerisinde kullanılmak için tasarlanmıştır.

- Ütüyü standına koyarken, standın sabit bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun.

- Cihazın, düşmesi, görülür şekilde zarar görmesi, veya normal şekilde çalışmaması halinde kullanılmaması gerekir. Cihazınızı asla sökmeyiniz : herhangi bir tehlikeyi önlemek için, bir yetkili servis tarafından kontrol ettiriniz.

- Cihazınız zarar gördüyse ve düzgün çalışmıyorsa kesinlikle kullanmayın ve en yakın Moulinex yetkili servisine başvurun.

- Cihazın normal temizlik ve bakımı dışında kalan tüm işlemler sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

- Cihazı, elektrik kordonunu ve fişini kesinlikle su ve benzeri sıvılarla temas ettirmeyiniz.

- Elektrik kablusunun çocukların ulaşabileceği şekilde sarkmamasına dikkat ediniz.

- Elektrik kordonu kesinlikle cihazın sıcak aksamından ısı kaynaklarından ve eşyalarınızın keskin kenarlarından uzak tutulmalıdır.

- Elektrik kordonu veya fişi hasarıysa cihazı kesinlikle çalıştırmayın. Hasar görmüş parçalar sadece yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.

- Kendi güvenliğiniz için sadece Moulinex aksesuarlarını ve yedek parçalarını tercih edin.

- Cihazınızı şu durumlarda mutlaka prizden çekin:

. Temizlemeden önce

. Su doldurmadan önce

. Ütüleme işlemi bittikten sonra

. Ütüleme her ara verişinizde.

- Cihazı prizden çekerken kesinlikle elektrik kablосundan asılmayın.

- Ütünüzü kaldırmadan önce mutlaka soğumaya bırakın.

- Herhangi bir anormal durumda ütünüz ısı güvenlik sistemi sayesinde elektrik devresini otomatik olarak kesecektir.

2. BUHARLI ÜTÜLEME

• Su haznesini doldurun

- Doldurmadan önce ütünüzün fişini çekin.

- Buhar ayarını SEC konumuna getirin (1). 

- Doldurma kabı.

- Su tankının kapağını tamamiyle açın (2). Ütünüzdeki

çizelgeye göre diyagramı ayarlayın (ütünüz sıcak olmamalı)

(3), ve tankı doldurun.

- Su haznesi üzerinde belirtilmiş "MAX" seviyesini aşmayın

(ütü, dik durumda iken).

- Su tankının kapağını kapatın.

• Isıyı ayarlayın

- Ütünün sıcaklık terencesini üzerindeki diyagramdan (4) aşağıdaki tabloya göre ayarlayın.
- Işıklı gösterge yanar. Taban sıcaklığı istenilen düzeye geldiğinde sönecektir (5).

KUMAŞLAR	TERMOSTAT KONUMU
KETEN	MAX
PAMUKLU	•••
YÜN	••
İPEK	•
SENTETİK Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamid	•

• Buhar seviyesinin ayarlayın (6)

- Çamaşır üzerine su damlama riskini ortadan kaldırmak için :
- İpekleri veya sentetikleri buharsız konumda ütüleyin.
- Yünlüler için düşük buhara ayarlayın. ()
- Pamuk ve ketenler için yüksek buhara ayarlayın. ()

KUMAŞLAR	BUHAR AYAR KONUMU
KETEN	
PAMUKLU	
YÜN	
İPEK	
SENTETİK Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamid	

= BUHAR ALANI

Tavsiyemiz :

Kumaş cinsleri ve ütüleme ısı :

- Ütünüz çabuk ısınıyor ise önce düşük ısıda ütülen kumaşlarla başlayın ve daha yüksek ısıda ütülenmesi gereken kumaşlarla devam edin.
- Eğer termostat ayarını daha düşük bir seviyeye getirirseniz, yeniden ütülemeden önce ışıklı göstergenin yanmasını bekleyin ;
- Ütülediğiniz kumaş çok ince dokunmuşsa, termostat ayarını en düşük seviyeye getirin.

• Çamaşırın nemlendirin (sprey) ()

- Buharlı yada kuru ütüleme yaparken inatçı kırışıklıkları giderirken kumaşı nemlendirmek için sprej düğmesine istediğiniz kadar basabilirsiniz (7).
- Sprej fonksiyonunu kullanmadan önce su haznesi içerisinde su olduğundan emin olun.

• Kırışıklıkları gidermek için daha fazla buhar elde etmek () (modele göre değişir)

- Zaman zaman şok buhar düğmesi üzerine basın (8).
- Şok buhar fonksiyonunu her kullanma arasında bir kaç saniye bekleyin.

3. BUHARSIZ ÜTÜLEME ()

- Isıyı ayarlayın.
- Buhar kumandasını SEC üzerine getirin (bkz. resim 1)
- Işıklı gösterge söndüğünde ütüleyebilirsiniz.

4. ÜTÜNÜZÜN BAKIMI

DİKKAT !

Temizlemeden önce ütünüzü prizden çekin ve soğumaya bırakın.

• Buhar kontrol düğmesinin (C) altındaki kireçlenmeyi önleyici valfi temizleyin.

(Ayda bir kez)

- Ütünüzü fişten çekin ve su tankını boşaltın.
- Kireçlenmeyi önleyici valfi çıkarmak için, buhar kontrol düğmesini (C) yerleştirin () ve valfi yukarı yönde çekin.
- Valfin ucuna asla dokunmayın.
- Valfi, bir fincan beyaz sirke ya da sade limon suyuna batırarak, 4 saat süresince bekletin.
- Valfi, akan su altında durulayın.
- Kireçlenmeyi önleyici valfi yerine yerleştirin.
- Ütünüz, kireçlenmeyi önleyici valf olmadan çalışmaz.

• KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME ÖZELLİĞİ :

Ütünüzün ömrünü uzatmak için ayda bir kez kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.

- Ütünüz soğuk omalıdır.
- Buhar kontrol düğmesini (C) kuru pozisyona getirin.
- Tanka maksimum seviyeye kadar su doldurun ve termostat kontrol düğmesini MAX seviyeye ayarlayın (9).
- Ütüyü prizden çıkartın.
- Hemen termostat kontrol ışığı söner, ütünüzü yatay pozisyonda tutun.
- Buhar kontrol butonunu (C) self clean pozisyonuna getirin. ()
- Ütünüzü yatay olarak 15 sn. bekleyin.
- Tekrar buhar kontrol düğmesini (C) ayarlayın.
- Yavaşça ütünüzü soldan sağa doğru yatırın tabani durulayın.
- Tankı boşaltın.
- Tabanı kurutmak için Fişi tekrar prize takın, ütünüzden kumaşınıza birşeyler akıp akmadığına bakın.
- Daha sonra, fişi prizden çıkartın ve tabanın temizlik öncesi soğumasını bekleyin.
- Tekrara kullanmadan önce, bir parça kalın, nemli ve temiz bir bezle tabanı temizleyin (ütü soğuk iken).

Dikkat :

Kendi kendini temizleme fonksiyonu, ütünüzün kireçlenmesini geciktirmeyi sağlar

• TABANI TEMİZLEYİN :

- Temizlenebilir taban.
- Tabanı kazımayın ve çizmeyin. Tabanı temizlerken sert ve asındırıcı maddeler kullanmayın.
- Cihazı kaldırmadan önce tabanını (soğukken) kalın ve pamuklu bir bezle temizleyin.

5. ÜTÜNÜZÜ SAKLAMAK İÇİN

- Ütünüzü prizden çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
- Su haznesini boşaltın ve termostat ayarını SEC üzerine getirin.
- Ütünüzü dikey konumda bırakın.

6. ÜTÜNÜZLE İLGİLİ OLARAK BİR PROBLEM ÇIKARSA


Problemler Olası sebepleri	Çözümler
Taban deliklerinden su sızıyor. <ul style="list-style-type: none">• Seçilen ısı, buhar oluşturmaya imkan vermiyor.• Ütü henüz yeterince sıcak olmadığı halde buhar kullanıyorsunuz.• Çok buhar kumandasını çok sık basıyorsunuz.• Buhar yoğunluğu çok fazla.• Ütüyü, düz olarak suyunu boşaltmadan ve kumandayı SEC üzerine getirmeden yerleştirmişsiniz.	<ul style="list-style-type: none">• Termostatı, renkli bölge üzerine getirin (●●'den MAX'a).• Işıklı göstergenin sönmesini bekleyin.• Her bir kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.• Buhar yoğunluğu azaltın.• Ütüleme işlemi bittikten sonra su haznesinde kalan suyu boşaltın.
Tabandan koyu renk su akıyor ve çamaşırı lekeliyor. <ul style="list-style-type: none">• Kireç sökücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.• Damıtılmış su kullanıyorsunuz.• Taban delikleri içerisinde çamaşır iplikleri birikmiş ve kömürleşmişler.	<ul style="list-style-type: none">• Haznedeki suya kireç sökücü hiçbir ürün eklemeyin.• Kendi kendine temizleme fonksiyonunu ve musluk suyu ile yapın.• Kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın. Tabanı, madeni olmayan bir bez ile temizleyin. Zaman zaman taban deliklerinin elektrikli süpürge ile temizleyin. Bu işlemi yaparken tabanı çizmemeye özen gösterin.

Problemler Olası sebepleri	Çözümler
Taban kirli veya kahverengi lekeler var. <ul style="list-style-type: none">• Çok yüksek bir ısı kullanıyorsunuz.• Çamaşırınız iyi yıkanmamış veya kola kullanıyorsunuz.	<ul style="list-style-type: none">• Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Termostatı ayarlamak için ısı tablosuna bakın.• Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Ütülenecek yüzeyin diğer tarafına kola püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor. <ul style="list-style-type: none">• Su haznesi boş.• Ütünüzün derecesini yukarı çekin• Ütünüz çok uzun müddet kuru olarak kullanılmış.	<ul style="list-style-type: none">• Su haznesini musluk suyu ile doldurun.• Kireç önleyiciyi kartuşu temizleyin ve self cleaning tuşuna basın• Kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.
Taban çizilmiş veya aşınmış. <ul style="list-style-type: none">• Ütünüzü madeni bir zemin üzerine düz olarak koymuşsunuz.	<ul style="list-style-type: none">• Ütünüzü daima dik olarak oturtun.

Diğer tüm sorunlarda, ütünüzü kontrol edilmek üzere yetkili bir servis merkezine başvurun.

Внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию.

ОПИСАНИЕ

- A. Спрей
- B. Отверстие резервуара для воды с крышкой
- C. Рычаг регулировки подачи пара (с функцией самоочистки )
- D. Кнопка Пульверизатора (в зависимости от модели)
- E. Кнопка "суперпар"
- F. Шнур питания
- G. Термостат отключения
- H. Ручка управления термостата
- I. Максимальная отметка резервуара
- J. Подошва

Внимание! Перед включением утюга снимите защитную прокладку подошвы (в зависимости от модели).

Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не глядя белью. В этом же положении нажмите несколько раз кнопку "суперпар".

В начале использования может появиться небольшой дым и невредный запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

Какую воду использовать?

Ваш аппарат изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры паробразования. В случае высокого содержания известки в вашей воде (можно получить информацию в мэрии или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в следующих пропорциях: - 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде элементов. Нижеперечисленная вода содержит органические отходы или минеральные элементы, которые могут вызвать выплески, коричневые потеки или преждевременный износ утюга: неразбавленная деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная вода, смягченная вода, вода из холодильников, вода из радиаторов, вода из кондиционеров, дистиллированная вода и дождевая вода.

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым включением прибора внимательно прочтите инструкцию: фирма "Мулинекс" не несет никакой ответственности за несоответствующее инструкции использование прибора.

- Не оставляйте прибор без присмотра в местах, доступных для детей. Дети и инвалиды могут пользоваться прибором только под контролем.

- Убедитесь, что рабочие характеристики прибора соответствуют соответствующим характеристикам вашей электросети.

- Данный прибор должен в обязательном порядке включаться в сетевую розетку с заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.

- При помещении утюга на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит подставка, стабильна.

- Не включайте прибор, если он упал, течет, имеет заметные повреждения или сбои в работе.

Не разбирайте прибор самостоятельно! Во избежание опасности любого рода отнесите его в сервисный центр фирмы.

- Запрещается использовать неисправный или поврежденный прибор. Любая техническая операция с прибором, за исключением чистки или текущего обслуживания, выполняется в техническом центре фирмы "Мулинекс" (см. перечень, приведенный в инструкции).

- Запрещается погружать прибор, шнур питания и штепсель в воду или другую жидкость.

- Следите, чтобы дети не могли дотянуться до висящего шнура питания прибора.

- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с нагревающимися поверхностями работающего прибора, поблизости от источников тепла или острых углов.

- Запрещается использовать прибор с поврежденным шнуром питания или штепселем. По соображениям безопасности их замена выполняется только в техническом центре фирмы "Мулинекс" (см. перечень, приведенный в инструкции).

- В целях безопасности используйте только принадлежности и запасные части фирмы "Мулинекс", предназначенные для данного прибора.

- Все приборы нашей марки проходят очень строгий контроль качества. При проведении испытаний приборы выбираются произвольно, чем могут быть вызваны следы использования на новом приборе.

- Утюг оборудован системой термозащиты, прерывающей работу прибора в случае аномалий.

- Обязательно отключайте прибор:

. перед заполнением резервуара

. по окончании глажения и перед любой операцией по техходу.


- Не тяните за шнур питания, чтобы выключить прибор.

- Перед тем, как убрать утюг, обязательно дайте ему остыть.

2. ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА

• Заполните резервуар

- Перед заполнением резервуара отключите утюг.

- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (1). 

- Заполните мерный стаканчик.

- Откройте полностью крышку резервуара (2), поместите утюг на стол (когда утюг не горячий), как показано на рисунке 3, и заполните резервуар.

- Не превышайте отметку "МАКС.", указанную на резервуаре (утюг стоит на пяте-опоре).

- Закройте крышку резервуара.

• Отрегулируйте температуру

- Установите термостат, как показано на рис. (4), в соответствии с приведенной ниже таблицей.
- Сигнальная лампочка загорается. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется (5).

ТКАНЬ	ПОЛОЖЕНИЕ РУЧКИ УПРАВЛЕНИЯ ТЕРМОСТАТА
ЛЕН	MAX
ХЛОПОК	•••
ШЕРСТЬ	••
ШЕЛК	•
СИНТЕТИКА полиэфир, ацетат, акрил, полиамид	•

• Отрегулируйте подачу пара (6)

- Во избежание протекания воды на белье:
- Отключите подачу пара для глажения шелка или синтетики.
- Установите его в позицию "мало пара" для шерсти. (☹)
- Установите его в позицию "много пара" для хлопка или льна. (☺)

ТКАНЬ	ПОЛОЖЕНИЕ КНОПКИ ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН	☺
ХЛОПОК	☺
ШЕРСТЬ	☹
ШЕЛК	☹
СИНТЕТИКА полиэфир, ацетат, акрил, полиамид	☹

☹ = ЗОНА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПАРА

Наши рекомендации:

Тип ткани и температура глажения:

- Ваш утюг быстро нагревается: начинайте гладить ткань, которую нужно гладить при низкой температуре, а затем гладьте ткани, которые нужно гладить при более высокой температуре.
- Если вы понижаете температуру термостата, подождите, пока сигнальная лампочка загорится, а затем продолжайте гладить.
- Если вы гладите смешанные фибровые ткани: отрегулируйте термостат для ткани, которая требует самой низкой температуры.

• Увлажните белье (пульверизатор) (☹)

- Во время глажения с паром или без пара нажмите несколько раз на кнопку спрея, для того, чтобы увлажнить лен (7) и разгладить трудные складки. Двойной спрей очень эффективно увлажняет лен.
- Перед использованием этой кнопки убедитесь, что резервуар заполнен водой.

• Чтобы получить более сильную подачу пара для глажения (☺)

- Нажимайте время от времени на кнопку "Суперпар". (8)
- Соблюдайте интервал в несколько секунд между нажатиями.

3. ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА (☹)

- Отрегулируйте температуру.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (см. рис. 1).
- Вы можете начинать гладить, как только сигнальная лампочка погаснет.

4. УХОД И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой выключите утюг и дайте ему охладиться.

- Промойте противоионово-известковый стержень, расположенный под кнопкой регулирования пара (С). (Один раз в месяц)
- Выключите свой утюг из розетки и вылейте воду из резервуара.
- Чтобы снять противоионово-известковый стержень, поместите регулятор пара (С) на ☹ и вытащите стержень вверх.
- Никогда не дотрагивайтесь до кончика стержня.
- Поместите стержень в чашку с уксусом или выжатым лимонным соком на 4 часа.
- Промойте стержень под проточной водой.
- Вставьте противоионово-известковый стержень на место.
- Утюг не будет функционировать без противоионово-известкового стержня.

• ПРОВЕДИТЕ САМООЧИСТКУ:

Для ускорения срока службы утюга проводите самоочистку один раз в месяц.

- Утюг должен быть холодным.
- Установите рычаг регулировки подачи пара (С) в позицию "Без пара"
- Заполните резервуар до максимальной отметки и установите термостат на MAX (9).
- Включите утюг.
- Как только лампочка-индикатор контроля температуры погаснет, выключите утюг и держите его над раковиной.
- Поверните рычаг контроля подачи пара (С) в позицию "Self-clean" (самоочистка). ☹
- Держите утюг над раковиной в течение 15 секунд. Смесь воды и пара вымоет весь осадок, накопившийся в подошве.
- Снова остановите рычаг регулировки подачи пара (С) в позицию "Без пара".
- Делая размеренные, неторопливые движения, покачайте утюг слева направо, для того, чтобы тщательно промыть подошву и вылить оставшуюся воду.
- Вылейте воду из резервуара.
- Снова включите утюг, чтобы просушить подошву; можно использовать мягкую тряпку (чтобы стереть брызги от воды и пара с подошвы).
- После этой операции выключите утюг из сети и подождите, пока он остынет, прежде чем чистить подошву.
- Протрите подошву (холодного утюга) куском плотной чистой влажной хлопчатобумажной ткани, прежде чем убрать утюг или использовать его вновь.

Наши рекомендации:

Самоочистка препятствует отложению накипи.

• Очистка подошвы:

- Не царапайте и не скребите подошву. Не используйте абразивных веществ для очистки.
- Протрите подошву (холодного утюга) куском чистой плотной увлажненной хлопчатобумажной ткани, прежде чем убрать утюг или использовать его вновь.

5. ХРАНЕНИЕ УТЮГА

- Выключите утюг и дайте подошве охладиться.
- Опорожните резервуар и установите ручку управления в положение БЕЗ ПАРА.
- Поставьте утюг на пятую опору.

6. ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

Неполадки Возможные причины	Способ устранения	Неполадки Возможные причины	Способ устранения
Вода протекает через отверстия в подошве. <ul style="list-style-type: none">• Выбранная температура недостаточна для выработки пара.• Утюг недостаточно нагрет для использования пара.• Кнопка "суперпар" нажимается слишком часто.• Слишком сильная подача пара.• Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, ручка управления не была установлена в положение "БЕЗ ПАРА".	<ul style="list-style-type: none">• Установите термостат на окрашенную зону (с •• на МАКС.).• Подождите, пока сигнальная лампочка погаснет.• Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.• Уменьшите подачу пара.• См. раздел "Хранение утюга".	Незначительное количество или отсутствие пара. <ul style="list-style-type: none">• Резервуар пуст.• В Вашем утюге скопилось накипь.• Утюг слишком долго использовался всухую.	<ul style="list-style-type: none">• Заполните резервуар водой из-под крана.• Проведите операцию самоочистки.• Проведите самоочистку.
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье. <ul style="list-style-type: none">• Использование химических продуктов для удаления накипи.• Использование неразбавленной деминерализованной воды.• Очески белья набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	<ul style="list-style-type: none">• Не добавляйте в резервуар никаких продуктов для удаления накипи.• Проведите самоочистку и используйте водопроводную воду.• Проведите самоочистку. Очистите подошву неметаллической мочалкой. Время от времени прочищайте отверстия подошвы.	Поцарапанная или поврежденная подошва. <ul style="list-style-type: none">• Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	<ul style="list-style-type: none">• Всегда ставьте утюг на пятую опору.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье. <ul style="list-style-type: none">• Использование слишком высокой температуры.• Белье недостаточно прополоскано или использование крахмала.	<ul style="list-style-type: none">• Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.• Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал на изнаночную сторону.		

По всем другим возможным неполадкам обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

المشاكل الأسباب المحتملة	الحلول
<p>لطخات بنية اللون وداكنة تخرج من فتحات نعل المكواة وتلتصق الثياب</p> <ul style="list-style-type: none"> • انت تستعمل مواد كيميائية في إزالة التكلّس • انت تستعمل مياه مقطرة • بقايا من زغب القماش قد تراكمت في فتحات نعل المكواة وبدأت بالإحتراق 	<ul style="list-style-type: none"> • لا تصف أي نوع من المواد القاشطة الى ماء الخزان • استعمل مِيزَة التنظيف الذاتي واستعمل ماء الصنبور • استعمل مِيزَة التنظيف الذاتي • يجب تنظيف النعل بأسفنجة غير معدنية يجب تنظيف فتحات نعل المكواة بواسطة الشفط من وقت لآخر

<p>نعل المكواة مُتسخ، او انه اصبح بني اللون وبدأ يُطخ الثياب</p> <ul style="list-style-type: none"> • أنت تستعمل درجات حرارة عالية جداً • القماش غير جاف تماماً أو انك تستعمل النشاء 	<ul style="list-style-type: none"> • يجب تنظيف نعل المكواة حسب التعليمات أعلاه. انظر جدول الحرارة لكي تتثبت بموجبه الترموستات. • يجب تنظيف نعل المكواة حسب التعليمات أعلاه. • يُرش النشاء دائماً على الجهة الخلفية من الثياب عند الكي.
---	---

<p>يوجد قليل من البخار او لا بخار على الإطلاق</p> <ul style="list-style-type: none"> • خزان الماء فارغاً • لقد تكوّن التكلّس على المكواة • استعملت المكواة لوقت طويل في الكي الجاف 	<ul style="list-style-type: none"> • يُملا بماء من الصنبور • نظّف قضيب منع التكلّس، واستعمل وظيفَة التنظيف الذاتي. • استعمل مِيزَة التنظيف الذاتي
--	--

<p>نعل المكواة فيه خدوش او تالفاً</p> <ul style="list-style-type: none"> • انت تضع المكواة مباشرة على سطح معدني 	<ul style="list-style-type: none"> • ضع المكواة دائماً على مؤخرتها
---	---

إذا وجدت مشاكل أخرى، يرجى مراجعة مركز خدمة معتمد لمخص المكواة.

- أعد تثبيت زر التحكم بالبخار (C) على الموقع الجاف (DRY).
- حرّك المكواة ببطء، ميمناً ويساراً مع إمالتها لغسل النعل كلياً وتصفية ما يتبقى في النعل من ماء.
- أفرغ الخزان.
- أوصل المكواة مرة ثانية إلى التيار لكي يجف نعلها، يجب فعل ذلك على قطعة قماش (راقب إذا تركت آثار ماء أو بخار).
- بعد هذه العملية، افضل المكواة عن التيار واتركها لكي تبرد قبل أن تنظف النعل.
- نظف نعل المكواة (المكواة باردة) فوق قطعة قطن رطبة ونظيفة قبل أن تخزنها أو قبل استعمالها مرة أخرى.

توصيات :

ميزة التنظيف الذاتي، تساعد على تاخير التكلّس في مكواتك.

• تنظيف نعل المكواة:

- لا تعرّض النعل للخدوش والاحتكاك. لا تستعمل مواد كاشطة أو مطهرة قوية في التنظيف.
- نظف نعل المكواة (المكواة باردة) بقطعة سميكة ونظيفة ورطبة من القطن قبل تخزين المكواة.

5- تخزين المكواة

- تُفصل المكواة عن التيار و انتظر الى ان تصبح باردة تماماً.
- أفرغ خزان المكواة من الماء تماماً، ويوضع زر التحكم بالبخار في موقع "جاف" (DRY).
- تُخزّن المكواة وافقة على مؤخرتها.

6- هل هنالك مشكلة ؟

المشاكل الأسباب المحتملة	الحلول
<p>الماء يتسرّب من فتحات نعل المكواة</p> <ul style="list-style-type: none"> • اختيارك لدرجة الحرارة لا يسمح بتوليد البخار. • استعمالك للبخار قبل أن تسخن المكواة بما فيه الكفاية. • استخدام زائد لزر "سوبر ريسينج". • ضغط البخار كبير جداً. • تم تخزين المكواة بوضع أفقي، ومازال الماء بداخلها، ودون توجيه المؤشر على "جاف" (DRY). 	<ul style="list-style-type: none"> • ثبتت الترموستات على المنطقة الملونة (من ●●● الى الحد الأقصى (MAX)). • انتظر الى أن يُطفا ضوء المؤشر • انتظر بضع ثواني بين كل استعمال للزر • خفف تدفق البخار • انظر فقرة "تخزين المكواة"

٢- الكي بالبخار

• ملء خزان الماء

- تُفصل المكواة عن التيار قبل تعبئتها بالماء.
- يُبَيَّن زر التحكم بالبخار على "جاف" (DRY) (1) (☞)
- املا الوعاء

- افتح سداة خزان الماء على أخره (٢)، ضع المكواة على طاولة (ليس وهي ساخنة) كما هو مبين في الرسم التوضيحي (٣)، واملا الخزان.

- يجب أن لا يتعدى ارتفاع الماء في الخزان عن مؤشِّر الحد الأقصى (أثناء توقف المكواة على مؤخرتها)
- أقلل سداة الخزان.

• تثبيت الحرارة

- عدِّل التحكم بدرجة الحرارة كما مبين في الرسم التوضيحي (٤)
- بالرجوع إلى الجدول أدناه.
- يضاء ضوء المؤشِّر. وينطفئ عندما تبلغ المكواة الحرارة الكافية (٥).

نوع القماش	موقع مؤشِّر الترموستات
الكتان الطن الصفوف	MAX ••• ••
الحرير	•
القماش الصناعي بوليبستر، أسيتيت أكريليك، نايلون	•

• تثبيت البخار (٦)

- تجبئاً لتقطيع الماء على الملابس أثناء الكي:
- يُوقَّف البخار أثناء كي الحرير أو القماش الصناعي.
- تُبَت على الموقع "low steam" للمنسوجات الصوفية. (٦)
- تُبَت على الموقع "high steam" للمنسوجات القطنية أو الكتانية. (☞)

نوع القماش	موقع زر البخار
الكتان الطن الصفوف	☞
الحرير	☞
القماش الصناعي بوليبستر، أسيتيت أكريليك، نايلون	☞

■ = منطفة البخار

• إرشادات مهمة:

القماش وحرارة الكي

- مكواتك تسخن بوقت قصير: لذلك فإنه من المستحسن ان تبدأ بكي القماش الذي يحتاج الى حرارة أقل، وتنتهي بالقماش الذي يحتاج الى حرارة أعلى؛
- إذا خفّضت حرارة الترموستات، يجب الإنتظار ليضاء المؤشِّر قبل البدء بالكي ثانية.
- عند كي الثياب التي تحتوي على عدة أنواع من القماش، تُثبَّت حرارة الكي لتتناسب أكثر أنواع القماش تآثراً بالحرارة.

• ترطيب الكتان (بالبخ) (حسب الموديل)

- في حالات الكي والبخار أو بدون بخار، اضغط على زر البخاخ عدة مرات لكي ترطب الكتان (٧) ولكي تزيل عنه التجاعيد العنيدة. البخاخ المزودج يرطب الكتان بفاعلية أكثر.
- يجب التأكد بأن الماء موجود في خزان الماء قبل استعمال هذا الزر.

• توليد اندفاع أقوى للبخار لإزالة التجاعيد المستعصية (حسب الموديل)

- يضغط على زر "سوبر بريسنج" من وقت لآخر (٨).
- انتظر بضع ثواني قبل الضغط على الزر مرة ثانية.

٣- الكي الجاف (☞)


- تُثبَّت الحرارة.

- يُبَيَّن زر التحكم بالبخار على "جاف" (DRY) (انظر الشكل 1).
- يمكن البدء بالكي عندما يُطفأ ضوء المؤشِّر.

٤- صيانة المكواة

يجب توخي الحذر!


تُفصل المكواة عن التيار وتُترك لكي تبرد قبل البدء بتنظيفها.

- نفض صمام منع التكلس، الموجود تحت زر التحكم بالبخار (C). (مرة واحدة شهرياً)
- أفضل المكواة عن التيار وفرِّغ خزان الماء.
- لكي تتمكن من نزع صمام منع التكلس، ضع زر التحكم (C) في وضعية التشغيل  واسحب الصمام نحو الأعلى.
- لا تلمس طرف الصمام.
- انقع الصمام في الخل الأبيض أو عصير الليمون العادي لمدة ٤ ساعات.

- اغسل الصمام تحت ماء جارئة.
- أرجع صمام منع التكلس إلى مكانه.
- لا يمكن للمكواة أن تعمل دون وجود صمام منع التكلس في مكانه.

• استعمال ميزة التنظيف الذاتي:

لكي تُطِيل عمر مكواتك، استعمل ميزة التنظيف الذاتي مرة واحدة شهرياً.

- يجب أن تكون المكواة باردة.
- تُبَت زر التحكم بالبخار (C) على الموقع الجاف (DRY).
- املا الخزان لغاية مستوى الحد الأقصى وثبَّت زر التحكم بالترموستات (٩) على الموقع MAX.
- أوصل المكواة بالتيار.
- بمجرد أن يطفأ مؤشِّر الحرارة الضوئي، فصل المكواة عن التيار واحملها فوق المغسلة.
- ضع زر التحكم بالبخار (C) على موقع "التنظف الذاتي"  (Self-clean).
- احمل المكواة فوق المغسلة لمدة ١٥ ثانية.
- مزيج الماء والبخار سوف يأخذ معه أية مخلفات من التكلس تكوَّنت في نعل المكواة.

اقرأ هذه التعليمات بدقة، واحرص على المحافظة عليها للرجعية مستقبلاً. مركز خدمة العملاء - فرنسا

المواصفات

- لا تترك الجهاز في متناول الأطفال دون مراقبتهم. إن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال أو من قبل أشخاص معاقين يجب أن يكون تحت المراقبة.

- تأكد من أن التيار الكهربائي في منزلك يتناسب مع جهازك.
- يجب بالضرورة وصل المكواة بمآخذ كهربائي مؤرض.
- إن أي خطأ في توصيل الكهرياء يلغي الضمان.
- إن مكواتك مصممة للاستعمال المنزلي فقط.
- عند وضع المكواة على كعبها، تأكد من أن السطح الذي توضع عليه ثابت وقوي.
- لا يجب إستخدام الآلة في حال سقوطها أو في حال لاحظت أضرار ظاهرة أو في حال ظهور تسرب أو أي علامة غير عادية لدى التشغيل.
- لا تفكك الآلة أبداً، يجب إيداعها في مركز خدمة معتمد من أجل تجنب أي خطر.
- لا تستعمل المكواة إذا كانت لا تعمل بشكل عادي أو كان بها عطل. إن أي عمل غير التنظيف والصيانة العادية يجب أن يتم من قبل مركز خدمة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب الخدمة).
- لا تضع المكواة أو سلك التوصيل الكهربائي أو الفيض الكهربائي في الماء أو في أي سائل آخر.

- لا تترك سلك التوصيل الكهربائي يتدلى بالقرب من الأطفال.
- لا تترك سلك التوصيل الكهربائي ملاصقاً للأجزاء الساخنة بالمكواة أو على مقربة منها، ولا تتركه على مقربة من أي مصدر حراري أو أي جسم حاد.
- عند تلف سلك التوصيل الكهربائي أو الفيض لا تستعمل المكواة.
- لتفادي أي خطر يجب عليك تغييرهما من قبل مركز خدمة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب الخدمة).
- لسلامتك لا تستعمل إلا ملحقات وقطع غيار مولينكس الملائمة لمكواتك.
- لقد خضعت كل الأجهزة الي رقابة نوعية صارمة. ولقد تم اختبار بعض العينات العشوائية عملياً وهذا ما يفسر وجود آثار استعمال على بعض الأجهزة.
- إن المكواة مجهزة بنظام أمان مقاوم للحرارة يقوم بقطع التيار الكهربائي عند حدوث أي طارئ غير عادي.
- لا تترك أبداً المكواة بدون مراقبة عند وصلها بالكهرياء.
- افصل المكواة عن الكهرياء:
- قبل تعبئة الخزان
- بعد الانتهاء من الكي وعند الصيانة.
- لا تفصل المكواة عن الكهرياء بالضغط على سلك توصيل الكهرياء.
- اترك المكواة تبرد قبل حفظها.

A	بخاخ (حسب الموديل)
B	فوهة لتعبئة الماء مع سدادة
C	زر التحكم بالبخار (مع وظيفة التنظيف الذاتي (☺))
D	زر البخاخ لترطيب الملابس (حسب الموديل)
E	زر البخاخ السوبر لإزالة التجاعيد (حسب الموديل)
F	السلك الكهربائي
G	ثيرموستات ومؤشر ضوئي للتوقف الأوتوماتيكي (حسب الموديل)
H	زر التحكم بالترموستات لإختيار درجة حرارة الكي
I	إشارة الحد الأقصى لملء خزان الماء
J	لا تتعدى هذه العلامة نعل المكواة

تحذير!

يجب إزالة الحماية عن نعل المكواة قبل تشغيلها (حسب الموديل).
قبل الإستعمال الأول للمكواة والبخار، ننصح بتشغيل المكواة في وضع أفتي بضع لحظات، قبل استعمالها فوق الثياب. وفي هذه الحالة، يُضغَط على زر "سوبر برسنج" عدة مرات متتالية.
أثناء الإستعمالات الأولى للمكواة، قد يصدر عنها بعض الرائحة أو بعض البخار؛ وهاتان الظاهرتان غير ضاريتين.
وليس لهما تأثير على استعمال المكواة، وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً.

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟

صُنِّمَت مكواتك لكي تستخدم فيها الماء العادي. في حين أن ميّزة التنظيف الذاتي لغرفة البخار يجب أن تستخدم بانتظام للتخلص من أية ترسبات. فإذا كان الماء عندك ثقيل (كثير الكلس) (يمكنك الإستغلام من ذلك من شركة المياه) يمكنك استعمال مزيج النصف من ماء الصنبور العادي مع نصف مزيج من الماء المقطّر. (٥٠/ماء من الصنبور، ٥٠/ ماء مقطّر)

الماء الذي لا يجب استعماله:

من شأن الحرارة، تركيز العناصر الموجودة في الماء خلال عملية التبخر، وأنواع الماء المدرجة أدناه تحتوي على مواد عضوية و عناصر قد تتسبب بإفراز بقع بنية اللون تُطَّخ الثياب أثناء الكي أو لتلتصق بالمكواة أو تقصر من عمر المكواة : الماء التجاري المتوفر والخالي من المعدن، الماء الصادر عن العصارات والنشآت، الماء المقطّر، الماء الخفيف، الماء الصادر عن الثلجات، ماء البطاريات، ماء المطر، الماء المكثف من الهواء، الماء الصادر عن وحدات التبريد، الماء المقطّر.

١- إرشادات السلامة

- اقرأ بتمعن دليل الإستعمال قبل استعمال جهازك لأول مرة ثم احتفظ به للاستعمالات الأخرى: إن أي استعمال غير مطابق للدليل يعتبر خارج نطاق مسؤولية مولينكس.

